



# CINEDANS

DANCE ON SCREEN FESTIVAL - AMSTERDAM  
1 tm 4 dec. 2011 - De Balie - Melkweg - Tuchinski

# CONTENT

P. 2	<b>WELCOME</b>
P. 4	<b>OPENING</b>
P. 6	<b>ONE MINUTE DANCE FILM</b>
P. 7	<b>SHORTS 1: ONLINE DANCE</b>
P. 13	<b>POINT TAKEN 2</b>
P. 16	<b>DOC: HANS VAN MANEN</b> <b>DOC: JIŘÍ KYLIÁN</b>
P. 17	<b>SHORTS 2: STORIES</b>
P. 20	<b>DOC: CLAUDE BESSY</b>
P. 21	<b>DOC: LUCINDA CHILDS</b> <b>DOC: DEBORAH HAY</b>
P. 22	<b>SHORTS 3: THE NEW DUTCH</b>
P. 24	<b>DOC: OF HEART AND COURAGE</b>
P. 25	<b>SHORTS 4: NOSTALGIA</b>
P. 28	<b>DOC: 3X HET NATIONALE BALLET</b>
P. 30	<b>DOC: THE RISING SUN</b>
P. 31	<b>SHORTS 5: DEBUTS</b>
P. 36	<b>DOC: LIFE IN MOVEMENT</b>
P. 37	<b>SHORTS 6: DUETS</b>

# WELCOME

Tijdens de wintermaanden is de natuur in rust, de bruine beren slapen in hun warme hol. Cinedans komt echter volop in actie en laat de dansfilm floreren. Het enige festival in Nederland waarin de dansfilm centraal staat heeft vooralsnog de wind in de zeilen, terwijl de hele kunstsector droevigstemmend hard wordt geconfronteerd met dure politieke tegenwind. Steeds meer partners weten Cinedans te vinden, net als een toenemend aantal makers van fascineren de, mooie, ontroerende, vervreemdende, spannende, humoristische en andere dansfilms.

Voor de negende editie van Cinedans Dance on Screen Festival waren er meer dan driehonderd inzendingen, films afkomstig uit ruim dertig landen. De geselecteerde films voor Cinedans on Tour waren dit jaar te zien in meer steden dan ooit tevoren: van Maastricht tot Mexico City.

Bijzondere dank gaat uit naar alle partners van Cinedans 2011, de fondsen die het festival ondersteunen en de stichting Dioraphte, die ook dit jaar garant staat voor twee felbegeerde dans- filmprijzen: de Dioraphte Cinedans Juryprijs en de Dioraphte Aanmoedigingsprijs.

Het duet tussen dans en film wordt intussen aangepakt vanuit de meest uiteenlopende invalshoeken en met de nieuwste middelen. Opvallend dit jaar is het aantal makers dat highspeed- camera's hanteert, bewegingen maximaal vertraagt, kiest voor 3D, 35mm, beelden in zwart/wit of een nostalgische sepia laag. Ze laten zien dat de dansfilm op originele, creatieve en innovatieve wijze blijft sleutelen aan de grenzen van tijd en ruimte die de danskunst kenmerken.

Cinedans presenteert hier mee opnieuw een actueel en divers dansfilmprogramma dat een tegenkracht biedt tegen de vluchtigheid van de danskunst en de waan van alledag.

**Janine Dijkmeijer,**  
artistiek directeur Cinedans

Nature rests during the winter months; the bears are fast asleep in their warm dens. Cinedans, however, is leaping into action and bringing dance film to life. Fortunately, at a time when the entire arts sector is facing a fierce political headwind, the only festival in the Netherlands that focuses on dance films still seems to have the wind in its back. Growing numbers of partners are linking up with Cinedans, and so are many makers of fascinating, beautiful, moving, estranging, engrossing and humorous dance films.

Over 300 makers from more than 30 different countries submitted work to this ninth edition of the Cinedans Dance On Screen Festival. And this year Cinedans on Tour travelled to more cities than ever before: from Maastricht to Mexico City.

A very special thanks goes to all the partners of Cinedans 2011, as well as to the various funding organizations that support the festival, and to Dioraphte, which will once again be providing two coveted dance film awards, the Dioraphte Cinedans Jury Prize and the Dioraphte Encouragement Prize.

Nowadays, the duet between dance and film is being approached from a wide range of perspectives, using the very latest techniques. It's striking how many of this year's film makers use high-speed cameras, extreme slow motion, 3D techniques, 35mm film, black and white footage, or a nostalgic sepia finish. They prove that original, creative and innovative dance films are still operating at the boundaries of the time and space that define the realm of dance.

In 2011, Cinedans once again presents a varied and up-to-the-minute dance film programme that offers a counterweight to the fleeting nature of dance and the distractions of everyday life.

**Janine Dijkmeijer,**  
artistic director Cinedans

# OPENING

DE BALIE GROTE ZAAL | 20.00 | 1 DEC.

---

## OPENING

---

Dansfilm kan de toeschouwer een zinsbegoochelende maar overtuigende impressie geven meegenomen te worden in de energie van de beweging, te reizen door verschillende ruimtes, op of zelfs onder andermans huid te zitten. Bovendien kan het kijken er bij de toeschouwer toe leiden dat hij of zij zelf, op een stoel in de donkere zaal gezeten, in brein of fysiek in beweging komt.

Bij aanvang van de negende editie van haar festival nodigt Cinedans u uit om gezamenlijk een intensieve kijkervaring te beleven. Raoul de Jong, bekend van *Iedereen kan dansen* (Villa Achterwerk), leidt u binnen in de wereld van onder andere twee recente dansfilms die exemplarisch zijn voor Cinedans' missie. De eerste is *In dreams I run wild* van Ramaa Mosley. De andere film draagt de titel *La Valse* en is de filmische respons van de Belgische befaamde filmmaker Thierry De Mey op een fabuleuze en vogelachtige choreografie van Thomas Hauert.

Tijdens de openingsavond is onze videotheek op de bovenverdieping geopend en toegankelijk voor iedereen.

Dance film can give the viewer the bewilderment yet entirely convincing sensation of being transported by the dynamism of movement, of travelling through other spaces, or even of becoming someone else. And, watching a dance film, viewers sitting in a darkened space may be inspired to move – whether in their minds or with their bodies.

Right from the start of this ninth edition of the festival, Cinedans is inviting you to share an intensive viewing experience with other people. Raoul de Jong, known from the Dutch TV programme *Everyone can dance*, takes you into the worlds of two, amongst others, recent dance films that exemplify the mission of Cinedans. The first is *In dreams I run wild* by Ramaa Mosley. The second film, *La Valse*, is the famous Belgian filmmaker Thierry De Mey's filmic response to Thomas Hauert's fabulous bird-inspired choreography.

On the festival's opening night our video library on the top floor will be open to the public.





# ONE MINUTE DANCE FILM

DE BALIE GROTE | ZAAL | 16.00 | 2 DEC.

## ONE MINUTE DANCE FILM

Voor de derde achtereenvolgende keer organiseerde Cinedans in samenwerking met The One Minutes, De Nederlandse Dansdagen en de NTR The One Minute Dance Film Contest.

Uit de ruim negentig inzendingen stelde The One Minutes en Cinedans een speciale selectie samen van vierentwintig dansfilms in een videomagazine die tijdens het Cinedans Dance on Screen Festival worden vertoond. Bijzondere portretten, humoristische scènes, verrassende situaties en af en toe een speelse verwijzing naar beroemde scènes uit de dans-geschiedenis.

Dagan Cohen (Upload Cinema) presenteert het programma, waarin uiteraard ook de winnende One Minute Dance Film op het weidse witte doek te zien zal zijn. De winnaar van een andere competitie, uitgeschreven door Idill, zal eveneens in dit programma worden vertoond.

Idill, International Dance Online Short Film Festival, is een samenwerkingsverband van Charleroi/Danses Bruxelles, La Gaîté Lyrique Paris, Sadler's Wells Londen en Dança em Foco Festival Brazil. De competitie is gericht op korte films (max. 5') die dans of beweging centraal stellen en die tevens focussen op de muzikale dimensie van film.

For the third successive year Cinedans is organizing The One Minute Dance Film Contest in cooperation with The One Minutes, Dutch Dance Days and the NTR.

The One Minutes and Cinedans selected 24 dance films from the nearly 100 entries, and these will be screened as part of a special video magazine at Cinedans Dance On Screen Festival. The films take in remarkable portraits, humorous scenes, surprising situations and the occasional reference to famous scenes from dance history.

Dagan Cohen (Upload Cinema) will present the programme, which will of course also feature the One Minute Dance Film winner on the big screen. This programme will also include the winner of another competition, organized by Idill, the International Dance Online Short Film Festival.

Idill is a partnership between Charleroi/Danses, Brussels; La Gaiété Lyrique, Paris; Sadler's Wells, London; and Dança em Foco Festival, Brazil. This competition is for short films lasting no longer than five minutes that place dance and/or movement centre stage, with a particular focus on the musical dimension of film.

# SHORTS 1: ONLINE DANCE

DE BALIE GROTE ZAAL | 17.00 | 2 DEC.  
| 19.00 | 3 DEC.

Bijna alle films uit dit programma zijn geselecteerd van het internet. Samen laten ze de veelzijdigheid zien van beweging en dans in reclames of als kunstvorm op zichzelf

Most of the films in this programme were found on the Internet. It highlights the versatility of movement and dance as used in advertising, and as an artform in itself.



## CONTACT

REGIE **DOMINIQUE PALOMBO** | US/FR | 2010  
| 2' | SHORT

Een onderzoek naar contact improvisatie met een phantom camera. De film is opgenomen in 3D, maar wordt gepresenteerd in 2D. Uitgangspunt is om te laten zien hoe dansers met abstracte bewegingen, vertraging en versnelling, een bijzondere modefilm kunnen maken.

A phantom camera explores the contact improvisation dance form. Shot in 3D using two phantoms and presented here in the 2D version, we see how dancers can create a compelling fashion film using fascinating abstract movements, slow motion and time re-mapping.

## MANOEUVRES

REGIE **DOMINIQUE PALOMBO** | CHOREOGRAFIE  
**VALENTINE NORTON** | US | 2011 | 3' | SHORT

Mannen in pak met hoed op lopen over de stoep, allemaal op weg naar hun werk. Uit de wirwar van elkaar kruisende en tegen elkaar opbotsende lijven doemen patronen op. Het is de hiphop van *Project Valentine*, de groep onder leiding van choreografe Valentine Norton die rauw en poëtisch beweegt, op fantasievolle en fascinerende wijze.

At first set against a blank concrete wall, an imaginary retro sidewalk scene reveals men in hats, crisscrossing and jostling as if on their way to work. The intersecting and colliding bodies evolve to form shapes, patterns, organized chaos. The film highlights the hypnotic improvisational hip-hop based style of the *Project Valentine* group led by Valentine Norton. Their movements are consistently compelling and evocative.

## KALEIDOSCOPE

REGIE **KATE DUHAMEL** | CHOREOGRAFIE **JASON SAMUELS SMITH**  
| US | 2010 | 4' | SHORT

Alles loopt mis. Totdat een nieuw paar schoenen het tijl keert.

Things aren't going well until a new pair of shoes turns a bad day around.

## BLACK TRAIN IS COMING

REGIE **JOHN T. WILLIAMS** | CHOREOGRAFIE **ENINJA, JOYNTZ SCOTT**  
| US | 2011 | 3' | SHORT

Pastoor J. M. Gates (Georgia, 1884) was een van de meest spraakmakende Afro-Amerikaanse priesters in de Verenigde Staten. Een aantal van zijn preken werden op vinyl uitgebracht en door tienduizenden Amerikanen gekocht. Gates waarschuwde voor de straffen die zondaars te wachten stonden. Delen uit zijn bestseller preek *Death's Black Train is Coming*, uit 1926, worden verweven met dans in de energieke urban danssstijl Flex and Turf.

Dance film based on the 1926 sermon, *Death's Black Train is Coming* by Rev J. M. Gates, one of the most prolific Afro-American preachers in the United States. Many of his sermons were stern warnings of the hellish punishments that awaited sinners. The film blends this oldtime sermon with the innovative Turf dance style and Flexing.

## E=MC2

REGIE **MELANJA PALITTA** | CHOREOGRAFIE **DINO DA CRUZ**  
| NL | 2011 | 1' | SHORT

Dans speelt de hoofdrol in een levendige stad.

Dance is the protagonist in a bustling city.

## SUBTERRA

REGIE **DOMINIQUE PALOMBO** | US/FR | 2011  
| 3' | SHORT

Diep onder de grond staat een persoon te wachten. Een andere figuur komt in beweging. Meerdere figuren bewegen mee...

Deep underground someone is waiting. Another dark figure starts to move. Others move with them....



## BEIRUT FLASH MOB

REGIE **AMIN DORA** | LB | 2011 | 3' | SHORT

Op 5 maart van dit jaar was er iets bijzonders te beleven op de luchthaven Beirut Rafic Hariri. Om passagiers en medewerkers te vermaken werd een Dabke & Hiphop flash mob uitgevoerd. M&C Saatchi en Beirut Duty Free organiseerden die in het kader van 'Take Back More' campagne. Doel was om passagiers letterlijk en mooie herinnering mee te geven op hun reis.

On 5 March 2011 passengers and staff at Beirut Rafic Hariri International Airport experienced something remarkable when a Dabke and hip-hop flash mob dance was performed to entertain them. M&C Saatchi and Beirut Duty Free created this event as part of their *Take Back More* campaign. The aim was to literally give the travellers the gift of a wonderful memory of Lebanon.

## SLUISKIL TUNNEL

REGIE & CHOREOGRAFIE **JOOP MENTING** | NL | 2010 | 3' | SHORT

Een moodfilm: iedereen mag er in zien wat hij wil. Twee dansers belichamen de uiteinden van de tunnel, die in het midden samenkomen. Ze ontmoeten elkaar onderwater. Tegelijkertijd staan ze voor water en aarde. Hij is de brug, zij de tunnel. Zodra hij het water raakt, trekt zij hem erin.

This mood film about the Sluiskil tunnel leaves everything open to the viewer's imagination and interpretation. The male dancer on the bridge and the female dancer on the beach embody the two sides of the tunnel that end up together in the centre. They meet each other underwater. The two dancers also represent water and earth. The male is a metaphor for the bridge and the female for the tunnel. She drags him in when he hits the water.

## HUMAN DOMINO

REGIE **FREDRIK BOND** | US | 2003 | 1' | SHORT

Miller Beer maakte een commercial waarin een menselijke domino het leven in een hele stad omver werpt, totdat er drie jongeren in de kroeg hun eigen keuze maken...

A Miller Beer commercial in which a human domino upsets everyday life throughout an entire city, until three young men in a bar make a decision...

## DER ZONENPLAN

REGIE **ALAIN GSPONER** | CH | 2010 | 1' | SHORT

Vanwege de energiecrisis denken steeds meer regeringen erover kernenergie te herintroduceren. GREENPEACE Zwitserland bedacht een nationale campagne met onder andere een flashmob op verschillende plaatsen. Op 25 mei 2011 stortten overall mensen ter aarde. Zo liet GREENPEACE zien wat het gevolg is van een radioactieve aswolk. De flashmob is gefilmd en gecombineerd met footage materiaal.

Because of the energy crisis, increasing numbers of countries are considering reintroducing nuclear power. Greenpeace Switzerland launched a national campaign against nuclear plants in their country. The campaign included a nationwide flash mob. On 25 May 2011 people started falling down all over Switzerland, showing what would happen if a nuclear cloud spread through the country over a period of a few hours. The event was filmed and combined with other footage for this film.

## (20HZ-750THZ)

REGIE & CHOREOGRAFIE **MARGOT VIEVERICH**  
| NL | 2009 | 3' | SHORT

Diverse lagen van elektronische beats worden letterlijk vertaald in beelden. De compositie van de beelden en het samensmelten ervan creëren een hechte synergie tussen beeld en geluid. Een audiovisuele installatie die klanken laat zien en beelden laat horen.

In this audio-visual installation, the artist creates a unity between image and sound. The various layers of the electronic beat composition are translated, literally, into fragmented video images. The selected images and the musical framework into which they blend produce a synergy of image and sound. Sound becomes visible; image becomes audible.

## 100 YEARS / STYLE / EAST LONDON

REGIE **JAKE LUNT** | UK | 2011 | 2' | SHORT

Londen vormt het hart van de modewereld (samen met New York, Parijs, Tokio,...). Met dit idee als uitgangspunt heeft Westfield Londen een film geproduceerd, geregisseerd door Jake Lunt en in samenwerking met The Viral Factory. De film kondigde de opening aan van een nieuw winkelcentrum. 100 jaar Londense mode, muziek en dans in 100 seconden.

London is one of the hearts of the fashion world. Taking this fact as its point of departure, this film directed by Jake Lunt in collaboration with The Viral Factory and produced by Westfield London announces the opening of the new Westfield Stratford City shopping centre. 100 years of East London fashion, dance and music in 100 seconds.

## FOREST

REGIE **LUKE WHITE, REMI WEEKES** | UK | 2011  
| 0,30' | SHORT

Tv-campagne die Luke White en Remi Weekes (Tell No One) maakten in opdracht van Türkiye Bankasi voor de aanplant van nieuwe bossen.

TV campaign by Luke White and Remi Weekes (Tell No One) commissioned by Türkiye Bankasi for a reforestation programme.

## DYNAMIC BLOOMS

REGIE **NICK KNIGHT, TELL NO ONE**  
(LUKE WHITE & REMY WEEKES) | UK | 2011 | 1'14"

Fashion film gemaakt door Luke White en Remi Weekes (Tell No One). De film vormt een combinatie met de foto's die Nick Knight maakte voor het lente- & zomer-nummer 2011 van AnOther Magazine.

This fashion film is a collaboration between Luke White and Remi Weekes (Tell No One). The film is a counterpart to Nick Knight's photography for AnOther magazine's Spring & Summer 2011 issue.

## SUPREME BELIEVERS

REGIE **MATT PYKE** | UK | 2011 | 1' | SHORT

Een digitale fantasie om tegen de stroom in te lopen in La Gaîté Lyrique in Parijs.

A digital fantasy: going against the current at La Gaîté Lyrique in Paris.

## IRIS

REGIE **BARNABY ROPER** | US | 2010 | 2' | SHORT

Iris is de naam van de film waarin het supermodel Iris Strubegger de meest trendy herfstcollectie laat zien. Roper is een fotograaf die filmmaker werd. Eerder werkte hij samen met artiesten als Robyn, OK Go e.a. en met de Nick Knight SHOWstudio. Zijn modefilms zijn allemaal genoemd naar het model. "Ik wil deze mensen laten zien....de kijker met hen laten kennismaken. Een model hoor je nooit spreken."

Iris, starring supermodel Iris Strubegger, dissects and energizes the most devastating styles in a modern cut-and-slice extravaganza. Barnaby Roper is a photographer-turned-filmmaker whose previous work includes music videos (for artists such as Robyn and OK Go) and a series of edgy, adrenaline-drenched, technologically innovative films for Nick Knight's SHOWstudio. Each his fashion films are named for the model it features. 'I'm interested in showing these people... letting the viewer into the model. You never hear models talk.'

## MOVE

REGIE **DOMINIQUE PALOMBO** | CHOREOGRAFIE **JERMAINE BROWNE**  
| US | 2011 | 5' | SHORT

De Amerikaanse kledingontwerpster Rachel Roy werkte eerst als styliste bij fotosessies en videoclips. Haar kledinglijn draait om elegantie en zelfvertrouwen en bij de presentatie van haar collectie 'Lente 2011' wilde ze muziek en dans inzetten. Choreografe Jermaine Browne put uit diverse dansstijlen om bijzondere bewegingen en originele interactie met de kledingstukken te creëren. Door de speciale montage, met versnellingen en vertragingen, ontstaat een dramatische spanningsboog.

Rachel Roy wanted to use dance to showcase his spring 2011 collection. Choreographed by Jermaine Browne, a variety of dance styles inspire the dancers to search for captivating movement and original interactions with clothes. Irreverent edits and time-shifting decelerations and accelerations bring another layer of abstraction and emotional resonance.





## FALLING

REGIE **ADRIANO CIRULLI** | CHOREOGRAFIE **MILENA ZULLO, ALICE CAPITANI, MAURIZIO AMATO** | UK/IT | 2011 | 3' | SHORT

Een man en een vrouw zweven door een lege ruimte. Hun lichamen draaien en buigen alsof ze door externe krachten worden voortbewogen. Zodra hun paden kruisen worden hun bewe-gingen harmonieuzer. Maar hun lijven gaan opnieuw uit elkaar en zetten de rusteloze worsteling voort. Een cyclus die zich blijft herhalen.

A man and a woman drift through an empty void, their bodies twisting and contorting as if subject to powerful forces beyond their control. Their motions become more harmonious when their paths intersect, only to reignite into restless struggle as their bodies split apart once again. Connection is thwarted, and the cycle seems doomed to repeat itself.

## CLEPSYDRA

REGIE & CHOREOGRAFIE **SILVIA MARTIRADONNA** | US | 2011 | 1' | SHORT

De visuele waarneming legt verschillende wegen af, waarbij niet alleen de fysiologische elementen een rol spelen, maar ook licht verwerkt moet worden door de hersenen. De eerste fase begint bij uw ogen.

Visual perception follows many physiological pathways as well as complex reprocessing in the brain. Your eyes are only the first stage.

## MAY 8

REGIE & CHOREOGRAFIE **MARIANNE LANGENEGGER** | CH | 2011 | 1' | SHORT

Een symmetrische situatie ontvouwt zich voor de toeschouwer... totdat het theetijd is.

A symmetrical situation unfolds in front of the audience.... until the kettle sings.

## INCIPIT/TIPICNI

REGIE **LUCA BEDINI** | CHOREOGRAFIE **SARA CATELLANI** | IT | 2010 | 2' | SHORT

Een stop motion film, een choreografie tussen elegantie en papiereters.

A stop motion film, a choreography between grace and paper eaters.

## IN DREAMS I RUN WILD

REGIE & CHOREOGRAFIE **RAMAA MOSLEY** | US | 2009 | 3' | SHORT

Een korte film geïnspireerd door het verlangen om iemands innerlijke wereld te onthullen aan iemand anders op de meeste onwaarschijnlijke plekken.

A short film inspired by the desire to reveal someone's inner world to someone else's in the most unlikely places.

# POINT TAKEN 2

**TUSCHINSKI ZAAL 1** | 21.00 | 2 DEC.  
**DE BALIE KLEINE ZAAL** | 12.30 | 3 DEC.



EVOLUTIE VAN SOORTEN

MEDIAFONDS

FONDS  
PODIUM  
KUNSTEN  
PERFORMING  
ARTS FUND NL

ntr:

Point Taken is een interdisciplinair dansfilmproject geïnitieerd door het Mediafonds en het Fonds Podiumkunsten in samenwerking met de NTR en Cinedans. Vier teams van in Nederland wonende filmmakers en choreografen realiseerden elk een dansfilm van acht minuten.

Vier korte, inleidende films - geproduceerd door Beat the Dutch - geven een kijkje achter de schermen tijdens het maakproces van de Point Taken films. Op zaterdag 3 december vindt er voorafgaand aan de filmvertoning een artist talk plaats om 11.30 uur in De Balie, grote zaal. (zie pagina 56).

Point Taken is an interdisciplinary dance film project initiated by the Dutch Cultural Media Fund and the Performing Arts Fund NL in collaboration with the Dutch national broadcaster NTR and Cinedans. Each of the four teams of Netherlands-based filmmakers and choreographers has created a dance film of eight minutes duration.

Four short, introductory films - produced by Beat the Dutch - offer a glimpse behind the scenes during the making of the Point Taken films. On Saturday 3 December the screenings will be preceded by an artist talk at 11.30 in the main hall (grote zaal) of De Balie (see page 56).

## SPIEGELINGEN

REGIE **MARINUS GROOTHOF** | CHOREOGRAFIE **DUNJA JOCIC** | PRODUCENT **LEV PICTURES**  
| NL | 2011 | 8' | SHORT

Een man ontvlucht de drukte van een anonieme, chaotische straat. Hij glipt een gebouw binnen dat leeg blijkt te staan. In deze verlaten ruimte wordt hij steeds meer met zichzelf geconfronteerd.

A man flees from the clamour of a nameless, hectic street. He sneaks into what appears to be an empty building, a deserted space where he is increasingly confronted with himself.

## ONE FALSE MOVE

REGIE **CLARA VAN GOOL** | CHOREOGRAFIE **RIA MARKS** | PRODUCENT **KEYFILM** | NL | 2011 | 8' | SHORT

De film weerspiegelt op een speelse manier de hedendaagse, geglobaliseerde samenleving, waarin het begrip identiteit onder druk staat. Een wat oudere stewardess mist haar vlucht en blijft achter in een voor haar onbekende wereld. Via een opeenstapeling van verontrustende, hilarische, bedreigende en romantische situaties komt zij noodlottig aan haar einde.

This film playfully explores our contemporary globalized society, which is putting pressure on the notion of 'identity'. A not-so-young stewardess misses her flight and has to stay behind in a world unknown to her. A series of disturbing, amusing, intimidating and romantic situations leads to her ill-fated death.

## EVOLUTIE VAN SOORTEN

REGIE **DAN GEESIN, ESTHER ROTS** | CHOREOGRAFIE **MELISSA ELLBERGER** | PRODUCENT **FAMILY AFFAIR FILMS** | NL | 2011 | 8' | SHORT

Een nog doelloze maar nieuwsgierige groep jongeren glipt door een toevallig openstaande poort het bouwterrein van de Noord/Zuidlijn op. Daar begint een parcours dat hen in crescendo met andere ogen naar zichzelf en naar elkaar laat kijken.

An aimless but curious group of youngsters slip through a gate that happens to have been left open, and they find themselves on a construction site for Amsterdam's North-South metro line. A parcours starts that brings them to a crescendo of new perspectives on themselves and companions.

## HYPNOGOGIA; THE BORDERLAND STATE

REGIE **FRANK SCHEFFER** | CHOREOGRAFIE **MUHANAD RASHEED** | PRODUCENT **FAMILY AFFAIR FILMS** | NL | 2011 | 8' | SHORT

Dansfilm over de overgangssituatie tussen waken en slapen, hypnagogia. Een choreograaf die worstelt met zijn nieuwe creatie vindt tijdens een droom de sleutel tot zijn stuk.

A dance film about that transitional state between wakefulness and sleep known as hypnagogia. A choreographer struggling with his latest creation discovers the key to his work in a dream.





# DOCUMENTARIES

DE BALIE GROTE ZAAL | 13.00 | 3 DEC.

HANS VAN MANEN CREATING WITHOUT WORDS



## HANS VAN MANEN CREATING WITHOUT WORDS

REGIE **HENK VAN DIJK** | CHOREOGRAFIE **HANS VAN MANEN** | NL | 2011  
| 34' | DOCU

Het creatieproces van een nieuw ballet. Door de afwisseling van beelden uit repetities en uit de voorstelling, zien we hoe de ideeën van de choreograaf in passen worden omgezet en welke vorm ze uiteindelijk krijgen. Meesterchoreograaf Hans van Manen aan het werk met vier dansers van Het Nationale Ballet: Igone de Jongh en drie mannelijke danspartners in een ballet over Verlangen.

This film is about the creative process of making a new ballet. Switching back and forth between studio rehearsal and stage performance, it takes a close look at the choreographer's ideas as they become steps and then develop into their final form. Choreographer Hans van Manen excels with Dutch National Ballet dancer Igone de Jongh and three male dance partners in a ballet about desire.

# SHORTS 2: STORIES

DE BALIE KLEINE ZAAL | 13.30 | 3 DEC.

Niet alle films hebben een verhaallijn. In dit programma leidt de dans echter naar verhalen die niet in woorden zijn te vatten. Dans als taal.

Not all films need a plot, but in this film programme, dance does lead to stories that cannot be expressed in words. Dance is a language.

## JIŘÍ KYLIÁN: MÉMOIRES D'OUBLIETTES

REGIE **DON KENT** | CHOREOGRAFIE  
**JIŘÍ KYLIÁN** | FR | 2011 | 52' | DOCU

Portret van een van de meest bewonderde danskunstenaars van deze tijd: Jiří Kylián. De choreograaf vertelt over de route die hij vanuit zijn geboortestad Praag aflegde: via dansgezelschappen in Engeland, Duitsland naar het Nederlands Dans Theater in Den Haag. Zijn verhaal wordt afgewisseld met episodes uit zijn balletten, waaronder *Bella Figura*, *Symphony of Psalms* en *Petite Mort*.

This is the first documentary about world-acclaimed choreographer Jiří Kylián, in which he reflects on his youth in Prague, his escape to England, his stay in Germany, and his international career in The Hague. It combines interviews with excerpts from his major works, including *Bella Figura*, *Symphony of Psalms* and *Petite Mort*.

## LOST ACTION: TRACE

REGIE **MARLENE MILLAR, CRYSTAL PITE,**  
**PHILIP SZPORER** | CHOREOGRAFIE  
**CRYSTAL PITE** | CA | 2011 | 4' | SHORT

Herinneringen, verlies en oorlog. Dat zijn de thema's die worden onderzocht met behulp van hedendaagse dans en 3D-animatie film.

*Lost Action: Trace* is a four-minute stereoscopic 3D film exploring loss, memory and war through contemporary dance and animation.

## THE CLOSER ONE GETS, THE LESS ONE SEES

REGIE **VALERIA VALENZUELA** | CHOREOGRAFIE **LILYEN VASS** | BR/CL  
| 2010 | 11' | SHORT

Vier kinderen voeren elke dag hun korte act uit bij een stoplicht in Rio de Janeiro. Hun gehengel om geld wordt omgezet in eigentijdse, meer abstracte dans. Ieder van hen blijkt een speciale stijl te hebben, een eigen verhaal, een unieke identiteit.

Four children perform an aesthetic intervention at a set of traffic lights in Rio de Janeiro. Their objective act of juggling for tips is transformed into the more abstract movements of contemporary dance. Shifting the context of their daily performances, the film foregrounds their individual styles and slowly reveals their stories and identities.

**BURNT**

REGIE **ALEJANDRO VALBUENA**  
 | CHOREOGRAFIE **JUAN CARLOS CLAUDIO**  
 | CA/CO | 2011 | 14' | SHORT

Monochromatisch verslag van jeugdherinneringen, verteld door een geliefde. Gebaseerd op een waargebeurd verhaal. *Burnt* won de eerste prijs voor korte film tijdens het filmfestival Imaginative 2010 in Toronto.

Based on a real-life experience, *Burnt* is a monochromatic account of childhood memories told through a lover's voice. *Burnt* won the first prize for short film at Imaginative 2010 in Toronto.

**LARGO**

REGIE **KIMMO LEED** | CHOREOGRAFIE **JENNI KIVELÄ** | FI | 2010 | 19'  
 | SHORT

Een gezin waarvan de leden het vermogen om met elkaar te communiceren zijn kwijtgeraakt. De zeventienjarige dochter is zich scherp bewust van het moment waarop de situatie kan kantelen.

*Largo* is a brittle story about a family whose members have lost the ability to communicate with one and another. Seen through the eyes of the 17-year-old daughter, it captures the moment when the situation might change.

**WE SHOULD BE DEAD**

REGIE **JOSANNE BUITING** | CHOREOGRAFIE **SJOERD VREUGDENHIL**  
 | NL | 2010 | 2' | SHORT

De gemiddelde levensverwachting in het westen is de afgelopen honderdvijftig jaar maar liefst verdubbeld. Maar wat is de prijs die we daarvoor betalen? Hoe kunnen we leren omgaan met het proces van ouder worden en de fysieke kwetsbaarheid die ermee gepaard gaat. De videoclip werd gemaakt voor de dansvoorstelling *We should be dead*.

Clip for *We Should be Dead*, the dance and physical theatre piece by choreographer Sjoerd Vreugdenhil. Average life expectancy in the West has doubled in the last 150 years – but we still want more. This work is about the price we pay for the extra time we get. How do we deal with the aging process and the physical frailty that goes along with it? And what if others pay the price for our longevity?

**MELT**

REGIE & CHOREOGRAFIE **NOÉMIE LAFRANCE**  
 | US/CA | 2010 | 10' | SHORT

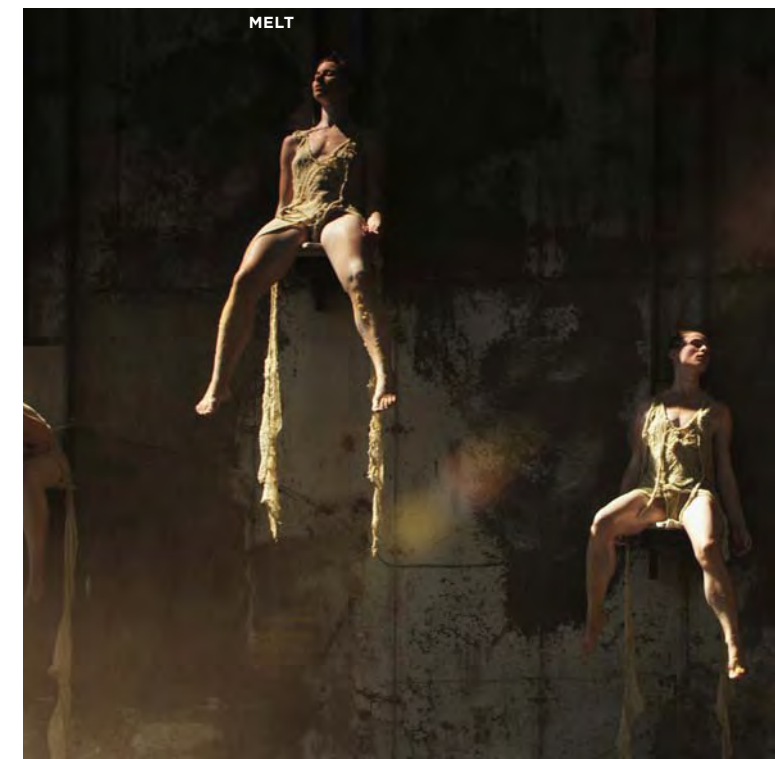
Lijven in rubberen kostuums en bijenwas. Dansers smelten langzaam weg, raken uitgeput en bereiken een staat van euforie. Uiteindelijk kan hun ziel het lichaam verlaten. Ze lossen als het ware op en worden één met het licht. Gebaseerd op de live performance *Melt*.

*Melt* depicts the delicate, sensual and dramatic experience of the physical body in a state of surrender or exile. Perched on a wall and wrapped in sculptured beeswax and lanolin costumes that slowly melt away, the dancers progress in euphoria – melting until their souls escape their bodies. This short dance film is inspired by the live performance work *Melt*.

THE CLOSER ONE GETS, THE LESS ONE SEES



MELT



## DOCUMENTARIES

DE BALIE GROTE ZAAL | 15.00 | 3 DEC.



CLAUDE BESSY,  
LIGNES D'UNE VIE

### CLAUDE BESSY, LIGNES D'UNE VIE

REGIE **FABRICE HERRAULT** | CHOREOGRAFIE  
**MAURICE BÉJART, SERGE LIFAR, GENE KELLY**  
| US/FR | 2011 | 50' | DOCU

Claude Bessy (Parijs, 1932) was jarenlang een bewonderd sterdanseres bij het Parijse Opera Ballet en directeur van de bijbehorende school. Het Amerikaanse publiek kent haar als de danspartner van Gene Kelly in de film *Invitation to the Dance*. Het filmmateriaal van de ballerina in haar hoogtijdagen toont haar tijdens lessen en voorstellingen waarin zij danst in balletten van Gene Kelly, Serge Lifar en Maurice Béjart.

Described as the Golden Silhouette by Serge Lifar, French ballerina Claude Bessy was a much-admired Étoile of the Paris Opera Ballet who also ran its prestigious school for decades. Americans know her as Gene Kelly's partner in *Invitation to the Dance*. Narrated by its subject, the film features rare vintage class and performance footage of the dancer in her prime. Includes works by Kelly, Serge Lifar, and Maurice Béjart.

## DOCUMENTARIES

DE BALIE KLEINE ZAAL | 15.00 | 3 DEC.

### LUCINDA CHILDS' DANCE

REGIE **MANON LICHTVELD** | CHOREOGRAFIE  
**LUCINDA CHILDS** | NL | 2010 | 39' | DOCU

Portret van de Amerikaanse postmoderne danseres en choreografe Lucinda Childs (New York, 1940). Ze werkte onder andere samen met theatermaker Robert Wilson, componist John Adams en de architect Frank Gehry. In 1973 richtte zij haar eigen gezelschap op. Zes jaar later creëerde ze *Dance*, een choreografie op minimalistische muziek van Philip Glass. Dat werk studeerde ze onlangs opnieuw in, in New York maar ook met de dansers van het Arnhemse gezelschap Introdans.

Portrait of the renowned American postmodern dancer and choreographer Lucinda Childs (New York, 1940), who started her own dance company in 1973. Her collaborators include Robert Wilson, John Adams and Frank Gehry. The centrepiece of this documentary is *Dance*, Childs' 1979 choreography set to music by Philip Glass, which she recently restaged in New York and the Netherlands.



LUCINDA CHILDS' DANCE

### DEBORAH HAY NOT AS DEBORAH HAY

REGIE **ELLEN BROMBERG** | CHOREOGRAFIE **DEBORAH HAY** | US | 2011 |  
30' | DOCU

De Amerikaanse danseres en choreografe Deborah Hay (Brooklyn, 1941) vertelt over haar werk en leven en danst delen uit haar eigenzinnige creaties.

The American dancer and choreographer Deborah Hay (Brooklyn, 1941) performs and talks about her work and her history.



# SHORTS 3: THE NEW DUTCH

DE BALIE GROTE ZAAL | 16.30 | 3 DEC.

Twee Nederlandse films in één programma: een première en een preview. De sfeer is feestelijk. Liefde en vriendschap spelen de hoofdrol.

Two Dutch films in one programme: a premiere and a preview. Both films are set in a festive atmosphere. Friendship and love take centre stage.

## MODERN LOVE

REGIE **JOOST VAN KRIEKEN** | CHOREOGRAFIE **GUY WEIZMAN EN RONI HAVER** | NL | 2011 | 20' | SHORT

*Modern Love* is een vrije bewerking van de succesvolle voorstelling *Alpha Boys* van dansgroep Club Guy en Roni. De setting is veranderd in een afterparty na een bruiloft. De meeste gasten zijn verdwenen en de hechte vriendenclub is overgebleven. De bruidegom lijkt zich nu pas te realiseren wat hij heeft gedaan. Wil hij wel kiezen voor een nieuw leven met zijn bruid en de kameraadschap verliezen?

*Modern Love* is freely adapted from the successful dance production *Alpha Boys* by dance company Club Guy & Roni. The setting has been changed to a wedding reception party. Most of the guests have gone home, leaving only a close-knit group of friends. The bridegroom suddenly realises what he has just done. Will he choose for a new life with his bride at the expense of comradeship?



MODERN LOVE

## NOL KING RUTER

REGIE **NOUD HEERKENS** | CHOREOGRAFIE **TON LUTGERINK, SUZY BLOK** | NL | 2011 | 30' | SHORT

Een 65-jarige danser, Nol King Ruter, geeft een feest voor zijn collega's en geliefden om nog eenmaal te kunnen schitteren. Het is tegelijkertijd een goed moment voor hem om op zoek te gaan naar een opvolger. Een film over de liefde voor dans, jeugd en ouderdom. Het lichaam dat niet opgeeft totdat het niet anders meer kan.

Nol King Ruter is a 65-year-old dancer who holds a party for his colleagues and nearest and dearest so that he can shine one last time. The party is also a perfect opportunity for the dancer to seek out a successor. The film is about the love for dance, youth and growing old. The body that refuses to give up until it has no choice.



NOL KING RUTER

# DOCUMENTARIES

DE BALIE DE KLEINE ZAAL | 16.30 | 3 DEC.



OF HEART AND COURAGE

## OF HEART AND COURAGE

REGIE **ARANTXA AGUIRRE** | CHOREOGRAFIE  
**MAURICE BÉJART, GIL ROMAN** | SP | 2009 | 80'  
| DOCU

Na de dood van de Franse choreograaf Maurice Béjart moet zijn dansgezelschap harder werken dan ooit om te overleven.

After the death of French choreographer Maurice Béjart, his company has to work harder than ever in order to survive.

# SHORTS 4: NOSTALGIA

DE BALIE GROTE ZAAL | 18.00 | 3 DEC.  
DE BALIE KLEINE ZAAL | 15.00 | 4 DEC.

De vertraagde, vaak zwart/witte beelden in dit programma contrasteren met draaiende en stromende bewegingen. Het roept een gevoel op van nostalgie.

In this programme, the slow motion, mostly black-and-white, imagery contrasts with the spinning and flowing movements, evoking a sense of times past.

## KILD MIG IHJEL (TICKLE ME TO DEATH)

REGIE & CHOREOGRAFIE **MAIA ELISABETH SØRENSEN** | DK | 2010 | 8' | SHORT

Een verlaten stad wordt binnengevallen door een Speelse Dame, die op zoek is naar plezier. Op haar weg ontmoet zij de Strenge Tante en de Stijve Heer, die tamelijk vreemd op haar reageren. De film geeft een uitvergroot beeld van de gereserveerde Noorse mentaliteit door de ogen van een Zwarte Kat.

A deserted town is invaded by Playful Lady who wants to enjoy herself. On her way she meets Tight-Mouthed Auntie and Stuck-Up Gentleman, who both have rather unusual reactions to Playful Lady's advances. *Tickle Me to Death* magnifies the reserved Nordic mentality as seen through the eyes of the Black Cat.

## MAGMA

REGIE **MARIANNA MØRKØRE, RANNVÁ KÁRADÓTTIR**  
CHOREOGRAFIE **RANNVÁ KÁRADÓTTIR** | FO | 2010 | 5' | SHORT

Het open en lege landschap op de Faroe Eilanden vormt het decor voor flarden van beeldverhalen. De extreme weersomstandigheden en de repetitieve patronen van bewegingen, beelden van kostuums en muziekfragmenten trekken de kijker mee in een surrealistisch, verhaalloos en fascinerend universum. Eerste deel van een serie van acht experimentele korte films over beweging: *The Cycle*.

Shot in the wild landscapes of the Faroes, a remote group of islands high in the North Atlantic, these fragmented stories unravel in the open, empty spaces – intensified by the extreme and uncontrollable weather conditions. With no dialogue or narrative, the repetitive patterns of movements, costumes, music and landscapes generate a mysterious atmosphere that transports the viewer to a surreal and hauntingly beautiful universe. This is the first film in *The Cycle*, a series of eight experimental short films on movement.



---

## AMOHR

---

REGIE **MARIANNA MØRKØRE & RANNVÁ KÁRADÓTTIR** | CHOREOGRAFIE **RANNVÁ KÁRADÓTTIR** | FO | 2011 | 3' | SHORT

De tweede film van *The Cycle* – een serie van acht experimentele korte films over beweging. De beelden zijn opgenomen in het ruige weidse landschap van de Faroe IJlanden in de Noord Atlantische Oceaan. Ontdaan van dialoog en verhaal, laat *Amohr* de repetitieve patronen van bewegingen, kostuums, muziek en landschap zien die de toeschouwer meenemen naar een surrealistisch en onvoorstelbaar universum.

Second film in *The Cycle*, a series of eight experimental short films on movement. Shot in the wild landscapes of the Faroes, a remote group of islands high in the North Atlantic, these fragmented stories unravel in the open, empty spaces – intensified by the extreme and uncontrollable weather conditions. With no dialogue or narrative, the repetitive patterns of movements, costumes, music and landscapes generate a mysterious atmosphere that transports the viewer to a surreal and hauntingly beautiful universe.

---

## WHITE SWAN

---

REGIE **KONSTANTIN TELEPATOV** | CHOREOGRAFIE **OLGA DUKHOVNAYA** | RU | 2010 | 1' | SHORT

Een beknopte interpretatie van een klassiek ballet. Pjotr Iljitsj Tsjajkovski's *Zwanenmeer* omgezet in een minuut ballet.

A concise interpretation of a classic. Pyotr Ilyich Tchaikovsky's *Swan Lake* converted into a one minute ballet.

---

## CONTINUUM

---

REGIE & CHOREOGRAFIE **MANON LE ROY** | FR | 2009 | 11' | SHORT

Een vrouw loopt in slow-motion. Ze passeert anderen, maar die reageren niet. Zien ze haar niet, voelen ze niets – waar wachten ze op? Beelden en bewegingen stollen in de tijd. Ze worden overgenomen door het water.

A woman walks in slow-motion. She passes others, but they don't react. Don't they see her, don't they feel anything – what are they waiting for? Sculpture-like figures and movements are frozen in time. They are taken over by the water.

---

## HET GROTE GEBEUREN

---

REGIE **THE GOOD GUYS (MARCEL PRINS EN LEON GIESEN)** | CHOREOGRAFIE **DE SPREEUWEN** | NL | 2006 | 6' | SHORT

Een zwerm spreeuwen is iets natuurlijk en alledaags. In deze muziekfilm creëert een groep spreeuwen een magische dans. Hand in hand met de muziek verzamelen de vogels zich en vormen een bovennatuurlijk fenomeen.

A cloud of flocking starlings is a natural and everyday phenomenon. In this music film they perform a magical dance. In harmony with the music these small birds gather together and form a single supernatural creature.

---

## LA VALSE

---

REGIE **THIERRY DE MEY** | CHOREOGRAFIE **THOMAS HAUERT** | BE/CH | 2011 | 14' | SHORT

Thierry De Mey koos acrobatische ronddraaiende bewegingen als metafoor voor intercerebraliteit, de activiteit in de mentale ruimte tussen performers. De film is zijn respons op een choreografie van de Zwitserse danser en choreograaf Thomas Hauert, in wiens werk het draait om improvisatie, keuzemomenten, onderling vertrouwen en samenwerken als groep. Vijftien dansers bewegen over het toneel als een vlucht vogels in de lucht en brengen, zonder een leider of plan vooraf, complexe figuren tot stand. Ritmes gaan van lijf tot lijf en creëren een boeiende polyfonie van bewegingen.

Thierry De Mey's filmic response to a choreography by Thomas Hauert takes as its starting point Maurice Ravel's choreographic poem for orchestra. De Mey chose the whirling rhetoric of acrobatics to explore the theme of the 'intercerebral', the mental space between the performers, who are choreographed as a flock of birds unleashing a complexity of figures – with no conductor and no pre-established plan. The dancers translate, amplify or physically deflect the harmonies, melodies and counterpoints. The rhythms travel from body to body in captivating polyphonies of movement.





# DOCUMENTARIES

DE BALIE KLEINE ZAAL | 19.00 | 3 DEC.



## 50 JAAR HET NATIONALE BALLET THE PREVIOUS YEARS

REGIE **HENK VAN DIJK** | NL | 2011 | 5' | SHORT

50 jaar in vijf minuten. Alles was mogelijk in Nederland omdat er geen danstraditie bestond. Het Nationale Ballet toonde zich ongeremd en enthousiast en groeide uit tot een internationaal topgezelschap.

50 years in five minutes. Anything was possible in the Netherlands because it had no dance tradition. The Dutch National Ballet was uninhibited and full of enthusiasm; it has matured to become a top international ballet company.

## MAGDALENE, OR, IN DEFENCE OF BEAUTY

REGIE **MATHIEU GREMILLET** | CHOREOGRAFIE  
**REMI WÖRTMEYER** | NL/FR | 2011 | 8' | DOCU

Remi Wörtmeyer werd geboren in Australië en danst sinds 2010 bij Het Nationale Ballet in Amsterdam. Samen met schrijver Malcolm Rock keert hij terug naar het zeventiende eeuwse operaballet. Het tweetal onderzoekt verschillende manieren om de interactie tussen danser en zanger uitdagender te maken.

Remi Wörtmeyer was born in Australia and has been dancing with the Dutch National Ballet in Amsterdam since 2010. Together with writer Malcolm Rock he looks at the 17th-century tradition of opera-ballet. They examine ways of creating a new form of interaction between dancer and singer that challenges performers from both disciplines.

## RUDOLF NUREYEV, EEN RUS IN DE POLDER

REGIE **JELLIE DEKKER** | CHOREOGRAFIE **RUDI VAN DANTZIG,**  
**TOER VAN SCHAYK, HANS VAN MANEN** | NL | 2011 | 43' | DOCU

Het is 1968 en de uit zijn geboorteland gevluchte Russische klassieke balletdanser is een ster geworden in de westerse wereld. In Amsterdam werken de choreografen van Het Nationale Ballet – Rudi van Dantzig, Toer van Schayk en Hans van Manen – aan de ontwikkeling van een eigen stijl, die een synthese is van de klassieke en de moderne dans. Nureyev wil graag meedoen. Recent ontdekt footage materiaal van de repetities en de voorstellingen is doorsneden met interviewfragmenten waarin dansers en choreografen zich uitspreken over deze wereldwijde danslegende.

The year is 1968, and Rudolf Nureyev, following his defection in 1961 from the Soviet Union, has become a superstar of Western classical ballet. In Amsterdam, the Dutch National Ballet has embarked on the development of a new dance idiom based on classical ballet. Oral histories reveal how the two worlds collided and influenced one another. Recently uncovered film footage of Nureyev rehearsing and performing in Amsterdam intersperses scenes where dancers and choreographers talk about their personal relationship with this phenomenal dancer.



RUDOLF NUREYEV, EEN RUS IN DE POLDER

# DOCUMENTARIES

MELKWEG CINEMA | 22.00 | 3 DEC.

## THE RISING SUN

REGIE **FABIAN KIMOTO** | CHOREOGRAFIE  
**BENNY KIMOTO** | CH | 2010 | 75' | DOCU

De Roc Kidz Crew is een groep jonge hip-hopdancers die hun geld verdienen met straat performances in diverse Europese steden. Overal waar ze komen genereren ze enthousiasme en joie-de-vivre bij hun jonge publiek. Hun liefde voor de vrijheid, de muziek en de dans doorkruist elke nationaliteit, huidskleur of sociale klasse.

The Roc Kidz Crew is a group of young dancers who started off earning their living break dancing on European city streets. They have since become one of the best-known dance troupes on the hip-hop scene. Their love for dance, music and freedom generates a vital sense of enthusiasm and enjoyment among young people that transcends all classes, nationalities and skin colours.



# SHORTS 5: DEBUTS

DE BALIE GROTE ZAAL | 11.30 | 4 DEC.

Debuutfilms van jonge en talentvolle filmmakers en choreografen gebundeld in één programma. Voor wie de toekomst nú wil zien.

Debut films by talented young filmmakers and choreographers assembled in one programme – for those who want to see the future now.

## MOMENTUM

REGIE **CAMIEL ZWART** | CHOREOGRAFIE  
**DANIEL RENNER** | NL | 2011 | 9' | SHORT

Soms kan een korte ontmoeting met een vreemde veel langer duren dan alleen dat moment.

Sometimes a brief encounter with a stranger lasts far longer than just that moment.

## NO HESITATIONS

REGIE **VINCENT DE KOOKER** | CHOREOGRAFIE **LONNEKE VAN LETH** | NL  
| 2010 | 5' | SHORT

Een man en een vrouw ergens in een kamer. Zij verleidt hem om een kaartspel te spelen, maar er zit een adder onder het gras. Eerst deelt zij de kaarten uit, maar daarna krijgt hij de regie in handen.

A man and a woman in a room. Somewhere. She lures him into playing a game of cards. It turns out to be a trick. When she's the dealer, she's in control. But then it's his turn.





## DREAM.THE.DOWN

REGIE & CHOREOGRAFIE **NINA JAN,**  
**URSA SEKIRNIK** | SI | 2010 | 3' | SHORT

Als abstracte bewegingssequenties in een specifieke omgeving geplaatst, komen nieuwe betekenissen naar boven. Het abstracte wordt ge-de-abstraheerd. Twee lichamen vallen voortdurend naar beneden – een rivier stroomt onophoudelijk voorbij. De muziek, het stromende water en de neerwaartse bewegingen genereren samen uiteenlopende interpretaties.

Abstract sequences of movement placed in a site-specific environment trigger new meanings; abstraction is de-abstracted. Two bodies by the river are constantly falling as the river flows by; their downward motion contrasts the poetic flow of the water and the music. This study of manipulation is open to multiple interpretations.

## THE PALINDROMIST

REGIE **NICK ROUX** | CHOREOGRAFIE  
**KRISTY AYRE** | AU | 2010 | 3' | SHORT

Oh God, heb ik het nou gedaan zoals ik gezegd had dat ik het zou doen? Goed! Dat heb ik gedaan.

O God, did I do as I said I'd do?  
Good! I did.



## FLUX

REGIE **NIGEL HENG** | CHOREOGRAFIE **ELYSA WENDI** | SG | 2010 | 5' | SHORT

Dankzij de vijftientig beelden per seconde kan film de illusie van beweging oproepen. Dans kan daarentegen de illusie van stilstand creëren, ook al staat niets in het universum ooit stil. De combinatie biedt oneindige mogelijkheden.

The medium of film creates the illusion of movement with its 25 frames per second. Dance, on the other hand, often creates the illusion of stillness – even though nothing in the universe is truly still. A sleight-of-hand upon a sleight-of-hand; flux upon flux.

## MAY 8

REGIE & CHOREOGRAFIE **MARIANNE**  
**LANGENEGER** | CH | 2011 | 1' | SHORT

Een symmetrische situatie ontvouwt zich voor de toeschouwer... totdat het theetijd is.

A symmetrical situation unfolds in front of the audience... until the kettle sings.

## ARTIKELNR: 0371121

REGIE & CHOREOGRAFIE **KATHARINA**  
**SCHWÄRZER** | AT | 2008 | 7' | SHORT

We zijn allemaal gelijk, maar iedereen is uniek. Ieder mens wil in het systeem passen en aan de norm voldoen.

Everyone wants to fit in the system and satisfy the norms. We're all the same; we're all unique.

## 45° C

REGIE & CHOREOGRAFIE **OLGA TSVETKOVA**  
| NL / RU | 2010 | 3' | SHORT

Filmische procedés kunnen ons beeld van de werkelijkheid manipuleren. Een sterk variërende zwaartekracht, een zwart gat dat ons naar een onbekende plek leidt, een 'niets'. Hoe zou de wereld er dan uitzien?

Cinematographic manipulation challenges our ideas about how reality is constructed. How can everything still be fine when an irregular gravity – a black hole – is sucking us in and leading us nowhere?

## KALEIDOSCOPE

REGIE **KATE DUHAMEL** | CHOREOGRAFIE  
**JASON SAMUELS SMITH** | US | 2010 | 4' | SHORT

Alles loopt mis. Totdat een nieuw paar schoenen het tij keert.

Things aren't going well until a new pair of shoes turns a bad day around.



## CASI MIÉRCOLES (ALMOST WEDNESDAY)

REGIE & CHOREOGRAFIE **COLLECTIVE CREATION** | MX | 2010 | 5' | SHORT

In een landschap zonder verdere context biedt een spiegel een doorgang naar andere dimensies. In het dromerige landschap absorbeert het licht de dinsdag en wordt het bijna woensdag.

*A mirror in a decontextualised landscape opens the way to other dimensions. The light in this ethereal landscape slowly absorbs Tuesday – it's almost Wednesday.*

## TEMPERANCE

REGIE **PAUL WILLIAMS** | CHOREOGRAFIE **FRANCES D'ATH** | AU | 2011 | 6' | SHORT

Pure dans, geïnspireerd op wijsgerige teksten uit de zeventiende en de twintigste eeuw. Ze zijn geschreven door de Duitse filosoof en wiskundige Gottfried Leibniz: *Monadologie* en de Franse filosoof Gilles Deleuze: *The Fold: Leibniz and the Baroque*, die zich onder andere bezighielden met de verschillende lagen van het bewustzijn.

*Temperance* is a return to pure choreography, based on two philosophical texts from the 17th and 20th century: Gilles Deleuze's *The Fold: Leibniz and the Baroque*, and Gottfried Leibniz': *Monadology*. Both philosophers were interested in the various layers of human consciousness.

## FLAMENCO ALEGRÍAS – COPENHAGEN

REGIE **JONAS JESSEN** | CHOREOGRAFIE **LUCÍA ÁLVAREZ** | DK | 2011 | 5' | SHORT

De Spaanse flamencodansers Juan Murube en Lucía Álvarez dansen een alegrías, de vrolijke dans met het twaalfdelige ritme. Ze worden begeleid door twee musici uit een noordelijker gelegen deel van ons continent, Denemarken: de gitarist Poul Knudsen en de zangeres Pepita Rohde.

*In a dark room, lit only in white, Spanish flamenco artist Juan Murube and Lucía Álvarez perform a Flamenco Alegrías, together with Danish guitarist Poul Knudsen and Danish singer Pepita Rohde.*



FLAMENCO ALEGRÍAS – COPENHAGEN

## CANARY AND THE COALMINE

REGIE **PHILIPPE TREMBLAY-BERBERI** | CHOREOGRAFIE **ADAM H WEINERT** | DANSER **NAOMI REID DAVIS** | US/CA | 2010 | 22' | SHORT

Het derde deel in de serie Match Box Dances, een dansfilm in vier delen die is opgenomen in de straten en havendokken van Dumbo, een van de snelst veranderend wijken in New York. Het is een momentopname in een doorlopend onderzoek naar portretten in dans voor de camera. Thema is het snijvlak tussen publieke, private en persoonlijke bewegingen.

*This is the third part of a four-part dance film shot on the streets, sidewalks and loading docks of Dumbo, one of New York's most rapidly changing neighborhoods. A snapshot of ongoing investigations of portraiture in dance on camera. The project explores the intersection of public, private and personal gestures.*

## ANTHROPOMETRY

REGIE/ CHOREOGRAFIE **MATTEO GRAZIANO** | NL/IT | 2011 | 6' | SHORT

Drie kunstenaars zijn op zoek naar overgebleven sporen: een schilder, een choreograaf en een videomaker. De eerste verft zijn modellen blauw en sleept ze over zijn doek. De tweede graaft in het geheugen van twee danseressen en vangt dat in een podiumperformance. De derde monteert footage en verborgen gebleven stukjes dans. Het derde deel van een serie films waarin wordt onderzocht wat de camera ons kan leren over het fysiek geheugen.

*A painter uses naked female models covered in blue paint as living brushes, dragging them across the canvas. A choreographer digs into the physical memories of two female performers and captures them on stage. A video editor inspects found footage and brings hidden dances to the screen. The common denominator is the memory of what's been left behind. *Anthropometry* is the third chapter in an ongoing creative process. What can the camera tell us about physical recall?*

## MIGHT AS WELL

REGIE **WAF A' CELINE HALAWI** | CHOREOGRAFIE **ANNE GOUGH** | LB | 2011 | 2' | SHORT

Een foto is een overgebleven spoor van iets anders, geen imitatie of interpretatie. Dat stelt de Engelse schilder, schrijver en denker John Berger. De filmbeelden trekken de sporen na van het leven van vrouwen in een van de weinige oude gebouwen die nog overeind staan in Beirut. Een combinatie van architectuur, dans, stop motion en time-lapse film.

*John Berger argues that a photograph – unlike other forms of imagery – is not a rendering, an imitation or an interpretation of its subject, but an actual trace of it. *Might as Well* captures traces of women's lives within one of the few historical buildings in Beirut still standing, and offers a combination of dance, architecture, stop motion and time-lapse cinematography.*

## CLEPSYDRA

REGIE & CHOREOGRAFIE **SILVIA MARTIRADONNA** | US | 2011 | 1' | SHORT

De visuele waarneming legt verschillende wegen af, waarbij niet alleen de fysiologische elementen een rol spelen, maar ook licht verwerkt moet worden door de hersenen. De eerste fase begint bij uw ogen.

*Visual perception follows many physiological pathways as well as complex reprocessing in the brain. Your eyes are only the first stage.*

# DOCUMENTARIES

DE BALIE KLEINE ZAAL | 11.30 | 4 DEC.



LIFE IN MOVEMENT

## LIFE IN MOVEMENT

REGIE **BRYAN MASON, SOPHIE HYDE**  
| CHOREOGRAFIE **TANJA LIEDTKE**  
| AU | 2011 | 79' | DOCU

De Duitse danseres en choreografe Tanja Liedtke (Stuttgart, 1977) was een aantal jaar artistiek leider van de Sydney Dance Company in Australië toen zijn in 2007 plotseling overleed. Welke impact heeft haar werk, leven en dood op de mensen die met haar samenwerkten? Hoe kunnen zij op een creatieve manier door leven en verlies heen bewegen?

Portrait of German dancer and choreographer Tanja Liedtke (Stuttgart, 1977) the artistic director of the Sydney Dance Company in Australia until her sudden death in 2007. This film about loss and moving creatively through life documents her work and the impact of her life and death on her collaborators.

# SHORTS 6: DUETS

DE BALIE GROTE ZAAL | 13.00 | 4 DEC.

Een duet is een belangrijke choreografische vorm. Maar wat gebeurt er als een indringer bijkomt? Een programma met de meest uiteenlopende duetten in totaal verschillende situaties.

Duets are a key choreographic form, but what happens when someone else intrudes? An array of duets in very different settings.



THE PALINDROMIST

## NO HESITATIONS

REGIE **VINCENT DE KOOKER** | CHOREOGRAFIE **LONNEKE VAN LETH** | NL  
| 2010 | 5' | SHORT

Een man en een vrouw ergens in een kamer. Zij verleidt hem om een kaartspel te spelen, maar er zit een adder onder het gras. Eerst deelt zij de kaarten uit, maar daarna krijgt hij de regie in handen.

A man and a woman are in a room, somewhere. She seduces him to play cards. It turns out to be a trick. When she's the divider, she's in control. But then it's his turn.

## THE PALINDROMIST

REGIE **NICK ROUX** | CHOREOGRAFIE  
**KRISTY AYRE** | AU | 2010 | 3' | SHORT

Oh God, heb ik het nou gedaan zoals ik gezegd had dat ik het zou doen? Goed! Dat heb ik gedaan.

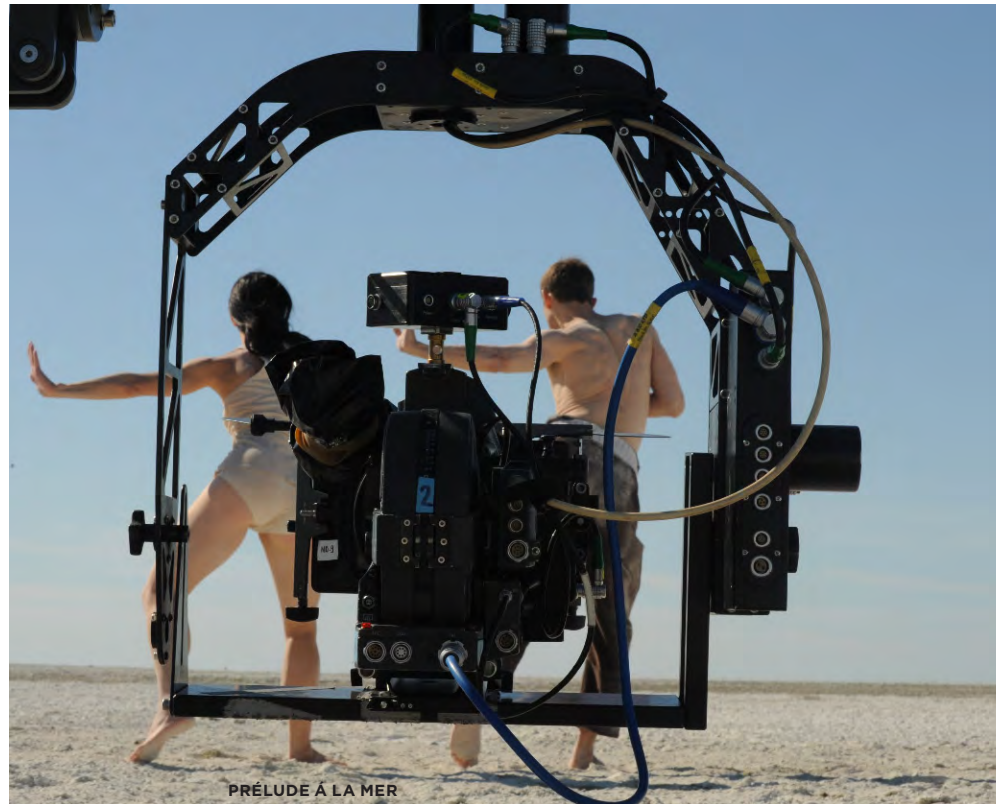
O God, did I do as I said I'd do? Good! I did.

## 12 SKETCHES ON THE IMPOSSIBILITY OF BEING STILL

REGIE **MAGALI CHARRIER** | CHOREOGRAFIE  
**MAGALI CHARRIER, SELINA PAPOUTSELI**  
| UK/FR | 2010 | 8' | SHORT

Een vrouw observeert de vormen en structuren van haar innerlijke landschap. De ruimte waar niets gebeurt, de schemerzone tussen binnen- en buitenwereld, het ik en de ander, stilte en klank, stilstand en beweging.

A woman observes her intricate sensations. She lingers on the shapes and textures that create her inner landscape. The film explores the spaces where nothing happens: the liminal zone that exists between inside and outside, oneself and the other, sound and silence, movement and stillness.



### PRÉLUDE Á LA MER

REGIE **THIERRY DE MEY** | CHOREOGRAFIE  
**ANNE TERESA DE KEERSMAEKER** | BE/CH | 2009 | 17' | SHORT

'Was ik verliefd op een droom?', vraagt de faun in *Prélude á l'après-midi d'un faune* van componist Claude Debussy zich af. Waren de nimfen die hij trachtte te verleiden alleen maar hersenschimmen? Thierry De Mey plaatst de choreografie van de Belgische choreografe Anne Teresa De Keersmaeker in een geteisterd landschap: het opgedroogde Aralmeer op de grens van Kazakstan en Uzbekistan. In deze zoutsteppe zoeken de dansers naar sporen van wat eens zee was. Zij is verdwenen, net als de nimfen die de faun zo graag had willen houden.

'Did I fall in love with a dream?' the faun asks himself in *Prélude á l'après-midi d'un faune* by Claude Debussy. He wonders whether the nymphs that have fled his amorous advances were, after all, mere phantasms. Anne Teresa De Keersmaeker's choreography is juxtaposed with images of the real catastrophe of the vanishing Aral Sea, on the borders of Kazakhstan and Uzbekistan.

## ADVANCE

REGIE **MITCHELL ROSE** | CHOREOGRAFIE **ASHLEY ROLAND & JAMEY HAMPTON** | US | 2010 | 3' | SHORT

Een dans. Twee minuten. Vijftig locaties. Het resultaat van de samenwerking tussen filmmaker Mitchell Rose en het Amerikaanse dansgezelschap BodyVox.

One dance. Two minutes. Fifty locations. This film is a result of the collaboration between filmmaker Mitchell Rose and the American dance company BodyVox.

## ELLE

REGIE **PETRI HENRIKSSON, CARLOS VASQUEZ** CHOREOGRAFIE  
**MARLEEN KLEINSTAPEL, MARJOLEIN VOGELS** | DE/NO | 2011 | 1' | SHORT

Een één minuut durende choreografie, gefilmd in de wijk Kreuzberg in Berlijn, gedurende een dag. De song en de video is van een mini ep van Ungdomkulen's *Gimme Ten*.

*Elle* is one-minute choreographed piece filmed in Berlin Kreuzberg over the course of a single day. The song and the video is taken from the Ungdomkulen's *Gimme Ten* mini ep.

## LABYRINTH WITHIN

REGIE & CHOREOGRAFIE **PONTUS LIDBERG** | SE | 2010 | 28' | SHORT

Een getrouwd stel. Hij denkt dat er iets niet klopt, misschien heeft zij een affaire met een ander. De onvindbare minnaar en onvoorspelbare wereld om hem heen krijgen hem langzaam heen helemaal in hun greep.

A married couple is experiencing difficulties in their relationship. The man suspects that all is not well, and that the woman is perhaps having an affair. The elusive lover and the unpredictable world that surrounds him soon take over.



# DOCUMENTARIES

DE BALIE KLEINE ZAAL | 13.30 | 4 DEC.



NEVER STAND STILL

## NEVER STAND STILL

REGIE **RON HONSA** | CHOREOGRAFIE **MARK MORRIS, PAUL TAYLOR, BILL IRWIN, RASTA THOMAS** | US | 2008 | 78' | DOCU

Een documentaire over dans en dansers, gefilmd tijdens het Jacob's Pillow Dance Festival. De kijker wordt meegenomen in de wereld van de dans aan de hand van voorstellingen en verhalen van choreografen en dansers. Met choreograaf Bill T. Jones als verteller en verder: de Mark Morris Dance Group, Rasta Thomas' Bad Boys of Dance, Stockholm 59° North, Shantala Shivalingappa, Mimulus Dance Company of Brazil, Suzanne Farrell Ballet en Paul Taylor Dance Company.

A stirring new documentary about dance and dancers, filmed on location at Jacob's Pillow Dance Festival, a National Historic Landmark and America's longest-running dance festival. Narrated by choreographer Bill T. Jones, the film immerses audiences in the world of dance through the stories, performances and personalities of the world's most exciting dance makers and performers. With the Mark Morris Dance Group, Rasta Thomas' Bad Boys of Dance, Stockholm 59 North, Shantala Shivalingappa, the Royal Danish Ballet, Mimulus Dance Company of Brazil, Suzanne Farrell Ballet, and the Paul Taylor Dance Company.

# SHORTS 7: SUNDAY SHORTS

DE BALIE GROTE ZAAL | 14.30 | 4 DEC.

Vier totaal verschillende dansfilms samen in een programma. Met maar liefst twee Nederlandse premières: *Ellipse* en *For Tracey*.

This Sunday afternoon programme brings together four totally different dance films – and two of them are Dutch premieres: *Ellipse* and *For Tracey*.

## MOVE

REGIE **DOMINIQUE PALOMBO** | CHOREOGRAFIE **JERMAINE BROWNE** | US | 2011 | 5' | SHORT

De Amerikaanse kledingontwerpster Rachel Roy werkte eerst als styliste bij fotosessies en videoclip. Haar kledinglijn draait om elegantie en zelfvertrouwen en bij de presentatie van haar collectie 'Lente 2011' wilde ze muziek en dans inzetten. Choreografe Jermaine Browne put uit diverse dansstijlen om bijzondere bewegingen en originele interactie met de kledingstukken te creëren.

Rachel Roy wanted to use dance to showcase her spring 2011 collection. Choreographed by Jermaine Browne, a variety of dance styles inspire the dancers to search for captivating movement and original interactions with articles of clothing.

## ELLIPSE

REGIE **THABI MOOI, TOM FASSAERT** | CHOREOGRAFIE **VINCENT MORELLE, LUCIA MENDOZA** | NL | 2011 | 5' | SHORT

Twee mensen voortgedreven door een overweldigend verlangen om één te worden. In hun onderbewuste doen ze pogingen dichterbij elkaar te komen – in een wereld zonder plaats en tijd. Als ze wakker worden, weten ze dat ze altijd van elkaar gescheiden zullen blijven.

In a world beyond time and space, overwhelming desire drives two people to become one. Unconsciously, they make attempts to get closer, until the moment they awaken and realize they will always remain divided.

**FOR TRACEY**

REGIE **MARTIN KERS & ERIK MAALDERINK** | CHOREOGRAFIE  
**KRISTEL VAN ISSUM, GUILHERME MIOTTO** | NL | 2011 | 9' | SHORT

Op het eerste gezicht zoetgevooid, maar met donkere onder-tonen. Een film die inzoomt op de paradoxen in het dagelijks leven. Relaties tussen mensen die bruut worden verbroken. Filmische adaptatie van delen uit de voorstelling *Disorderly Conduct*. Een samenwerkingsproject van het Tilburgse theater-gezelschap T.R.A.S.H. en motion design studio LADDS.

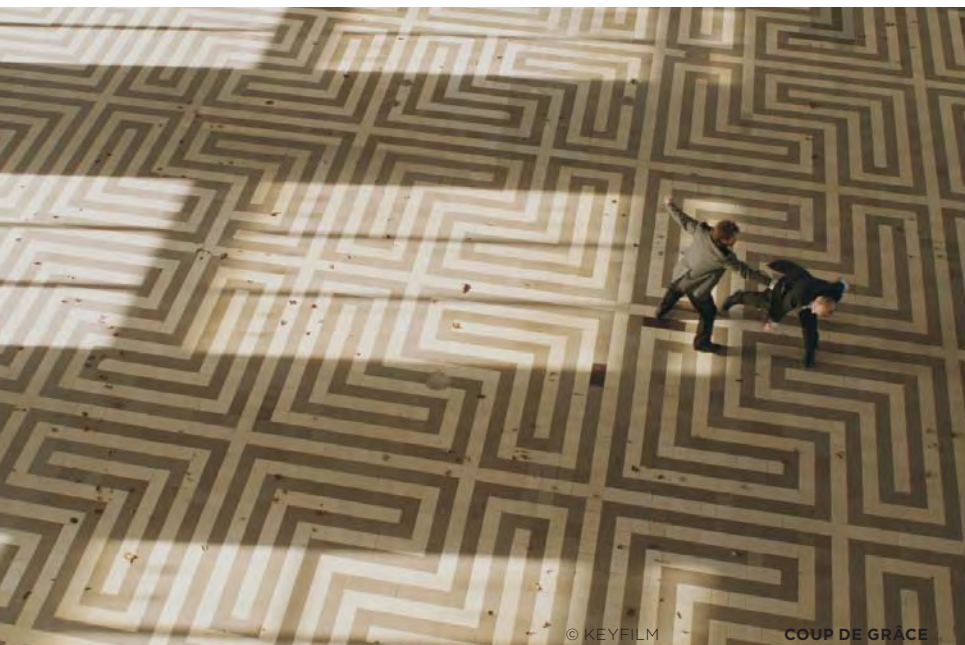
This adaptation of parts of the dance performance *Disorderly Conduct* is a collaboration between T.R.A.S.H. and LADDS. The film zooms in on the paradoxes of everyday life; relationships between people that are brutally disrupted. Seemingly sweet, but with dark psychological undertones.

**COUP DE GRÂCE**

REGIE **CLARA VAN GOOL** | CHOREOGRAFIE  
**JORDI CORTÉS, DAMIÁN MUÑOZ** | NL | 2011  
| 26' | SHORT

Twee vrienden die elkaar lang niet hebben ontmoet zien elkaar terug in een groot, koud gebouw. In de loop van de avond blijkt dat wraakgevoelens niet over zijn gegaan in berusting, ook al is veel tijd verstreken. Het duel is lang en uitput-tend. Aan het eind is er geen winnaar en geen verliezer.

After a lengthy separation, two men meet again in a huge, remote building. Over the course of the evening they fight a weaponless, exhausting duel. A tale of how feelings of revenge never transform into acceptance, despite the passing of time. In the end there is no winner and no loser.



© KEYFILM

COUP DE GRÂCE

# SNEAK PREVIEW CINEDANS ON TOUR 2012

**MELKWEG** CINEMA | 15.00 | 4 DEC.

Naast het jaarlijkse Cinedans International Dance on Screen Festival in de maand december in Amsterdam is er het programma Cinedans On Tour. Daarin presenteert Cinedans een speciaal samengestelde selectie uit het festival waarmee zij te zien zijn in tal van Nederlandse theaters en festivals en reizen ze bovendien naar steden als Beirut, Mexico City, Boekarest, Kaapstad, Sjanghai en Beijing. Dat draagt ertoe bij dat de dans-film nationaal en internationaal steeds meer bekendheid verwerft en een steeds prominentere positie in het (dans) kunstveld kan innemen. Op deze avond voor u een voorproefje uit Cinedans On Tour 2012.

As well as the annual Cinedans International Dance On Screen Festival, held each December in Amsterdam, there is the Cinedans On Tour programme, a specially compiled selection of films from the festival. Cinedans On Tour travels to numerous theatres and festivals in the Netherlands and beyond: to cities such as Beirut, Mexico City, Bucharest, Cape Town, Shanghai and Beijing. This contributes to the growing awareness of dance film, and ensures that the genre gains a more prominent position in the art and dance worlds. This evening's programme is a preview of Cinedans On Tour 2012.

# DOCUMENTARIES

DE BALIE GROTE ZAAL | 16.00 | 4 DEC.



## DANCE FOR A CHANGE

REGIE **MAGDALENA CHMIELEWSKA** | CHOREOGRAFIE **BREAKDANCE PROJECT UGANDA** | PL/UG | 2011 | 3' | DOCU

Wat kan er gebeuren als jonge mensen elkaar op straat tegenkomen? Armoede, frustratie, agressie en criminaliteit kunnen de overhand krijgen. Door samen te dansen, leren ze wat samenwerken en verantwoordelijkheid nemen is. Zo kan dans als middel fungeren om mensen met verschillende religieuze en sociale achtergronden samen te brengen.

What happens when young people from disadvantaged backgrounds meet by chance on one of the streets of their wild town, drowning in corruption, poverty and frustration? Here, dance is a way of creating social cohesion and responsibility. It has the power to bring together people of different religious, tribal and social backgrounds.

## UNDER THE SPOTLIGHT

REGIE & CHOREOGRAFIE **DUYGU ETIKAN** | TR | 2011 | 60' | DOCU

Beyoncé, Rihanna, Lady Gaga, P. Diddy, Toni Braxton, Jennifer Lopez, Christina Aguilera. Het zijn wereldwijd bekende artiesten. Maar ze doen het niet alleen. Ze worden omringd door een hele groep hardwerkende en creatieve dansers en choreografen die een belangrijke bijdrage leveren aan hun theatrale shows.

This documentary explores the world of American dancers and choreographers who work with famous artists such as Beyoncé, Rihanna, Lady Gaga, P. Diddy, Toni Braxton, Jennifer Lopez and Christina Aguilera. It is a tribute to their hard work and creativity, and to their invaluable contribution to the success of big stage shows.

# DIORAPHTE AWARDS

DE BALIE GROTE ZAAL | 17.30 | 4 DEC.

Cinedans sluit de 9e editie van het festival feestelijk af met de uitreiking van een drietal prijzen: de Dioraphte Cinedans Juryprijs, de Dioraphte Aanmoedigingsprijs en de Cinedans Publieksprijs.

Dioraphte is een vermogensfonds dat steun verleent aan kwalitatieve projecten op het gebied van kunst en cultuur met een landelijk of internationaal bereik die voor grote groepen mensen in de samenleving van belang zijn of kunnen worden. Cinedans is verheugd en trots dat Dioraphte dit jaar opnieuw de prijzen voor haar dansfilmmakers ter beschikking stelt.

De prijzen bestaan uit een sculptuur en een geldbedrag van € 7.500,- en € 2.000,-. Het sculptuur wordt vervaardigd door Pierluigi Pompei, beeldend kunstenaar. De twee winnende films worden aansluitend vertoond. Alle inzendingen van 2011 zijn te bekijken in de Cinedans Videotheek in De Balie. Meer informatie hierover vindt u op pagina 53.

### Categorieën

De competitie is onderverdeeld in vijf categorieën:

- (A) dans-adaptatie voor film
- (B) dans gemaakt voor camera (shorts)
- (C) documentaire
- (D) een minuut dansfilm
- (E) camera registratie van dansvoorstelling.

### Jury

Een professionele jury van deskundigen op het gebied van dans en film beoordeelt alle dansfilms tijdens Cinedans 2011. Voor de 9e editie van het festival zijn dat de volgende personen:

**Sandra Beerends** (dramaturg)

**Johannes Birringer** (choreograaf en artistiek leider AlienNation Company)

**Judy Gladstone** (directeur Bravo!FACT)

**Marc Kirschner** (algemeen directeur TenduTV)

**Wallie Pollé** (algemeen directeur Cinéart)

Zie catalogus voor complete biografieën van alle juryleden.



A festive conclusion to this ninth edition of Cinedans with the awarding of three prizes: the Dioraphte Cinedans Jury prize, the Dioraphte Incentive Prize, and the Cinedans Public Prize. Dioraphte is a capital fund supporting high-quality artistic and cultural projects with national or international allure that are – or might become – of interest to large groups of people. Cinedans is delighted and proud that Dioraphte have once again made their prizes available for its makers of dance films.

The prizes consist of a sculpture and two cash awards, of €7,500 and €2,000. The sculpture was made by the artist Pierluigi Pompei. The two winning films will be screened at the ceremony. All entries for 2011 can be viewed in the Cinedans Video Library in De Balie. More information about this event can be found on page 53.

#### Categories

- A) camera re-work
- B) screen choreography (shorts)
- C) documentary
- D) one minute dance film
- E) dance performance registration.



**Stichting Dioraphte** steunt kwalitatieve projecten op het gebied van kunst en cultuur met een landelijk of internationaal bereik.

Ook **Cinedans** kan rekenen op onze steun om de dansfilm nationaal en internationaal te ontwikkelen en meer bekendheid te geven.

Steun ook **Cinedans Dance on Screen Festival** als bezoeker, als vriend of mecenas.

# INSTALLATIONS

DE BALIE | DOORLOPEND PROGRAMMA | 1-4 DEC.

## DANCE ENGINE

### Cinedans, Fourcelabs, ICK [interactieve game]

Een experiment geïnitieerd en geproduceerd door Cinedans in samenwerking met design studio Fourcelabs en ICK. Doel is een spelervaring te creëren die voortkomt uit beweging. Anders dan in veel andere bewegingsgeoriënteerde games, is het bewegen van het lichaam hier echter minder instrumenteel en meer doel op zich. Het bewegen kan onderzoekend karakter hebben; spelers mogen vrij improviseren.

Met steun van: Amsterdams Fonds voor de Kunsten, Gamefonds en Prins Bernhard Cultuurfonds.

### Cinedans en ICK

Cinedans en ICK raken elkaar op verschillende vlakken. De samenwerking uit zich dit jaar in diverse projecten. Tegelijk met het festival vindt bij ICK het uitwisselingsproject BEYOND plaats, waarbij jonge dansmakers uit Azië en Europa een intensief programma volgen van workshops en creatieve labs onder leiding van internationaal gerenommeerde kunstenaars. Een aantal van deze kunstenaars (Norah Zuniga Shaw, BADCo. en Johannes Birringer) zal ook tijdens Cinedans 2011 acte de présence geven, als deskundigen in het discussiepanel over conservatie en innovatie in de dans.



### Cinedans, Fourcelabs, ICK [interactieve game]

This experiment was initiated and produced by Cinedans in collaboration with Fourcelabs design studio and ICK. Its aim is to create a game experience based on movement. In contrast to many other movement-oriented games, here the movement is an end in itself rather than a means to achieving something else. The movement can have an exploratory character; players are free to improvise.

### Cinedans and ICK

The activities of Cinedans and ICK (International Choreographic Art Centre) overlap in several ways. This year their collaboration has resulted in a variety of projects. ICK's exchange project BEYOND will run concurrently with the Cinedans festival. wBEYOND sees young dance makers from Asia and Europe following an intensive programme of workshops and creative labs under the direction of internationally renowned artists. Several of these artists (Norah Zuniga Shaw, BADCo. and Johannes Birringer) will also be present at Cinedans 2011 as experts in the discussion panel on conservation and innovation in dance.

## THE PHILLIP SERIES: EPISODE 3

MICHAEL JAHODA, PASI GRANQVIST | GELUID  
MARK DRILLICH

Choreograaf Michael Jahoda en videokunstenaar Pasi Granqvist presenteren een aangepaste versie van de 8mm film installatie die ze in 2002 voor een apartement in Amsterdam creëerden. Het is het derde deel in de zestiendelige *Phillip Series*.

Choreographer Michael Jahoda (US/NL) and video artist Pasi Granqvist (FI) present a site-specific adaptation of the 8mm film installation they made for a small apartment in Amsterdam in 2002. This is the third of sixteen interrelated Episodes from the ongoing *Phillip Series*.

## WHEN WE MEET AGAIN

SAM PEARSON, CLARA GARCIA FRAILE | MUZIEK SAM PEARSON  
| ASSISTENTIE EN DOCUMENTATIE CHLOE DUCHARNE

Een draagbare film en één-op-één voorstelling. Het perspectief van de toeschouwer wordt vervangen door dat van de performer op het scherm. Het lijkt alsof je in een andere ruimte en een ander lichaam bent. Een reis vol ontmoetingen dankzij technologie.

A wearable film; a one-to-one performance. It tricks the mind into believing it is inside a new body that can move and encounter mysterious invisible presences in a foreign space. It is a journey through meetings mediated by technology, blinded by vision, displaced by what you hear and see around you – but that you ‘know’ is not ‘really’ there.



# DIGITAL DANCE

MELKWEG THEATER & MEDIA ROOM | 21.00-23.30 | 3 DEC.  
| 14.00-16.00 | 4 DEC.

## GRAVITY SHIFT

NIC SANDYLAND | PERFORMERS  
ANDREA BUCKELY, AYA KOBAYASHI,  
CARRIE WHITAKER, LUKE BIRCH, SAJU HARI,  
GARY STEVENS, GUY DARTNELL,  
CHRIS COPLAND | ARTISTIEK LEIDER  
NIC SANDILAND | CHOREOGRAFISCH ADVIES  
Yael Flexer [ 22'14" ]

Een video-installatie dat ons gevoel van zwaartekracht onder de loep neemt als we een bewegend lichaam zien. In deze installatie wordt de werking van de zwaartekracht, zoals we die gewend zijn tijdens live-voorstellingen, verstoord en daarmee ons beeld van menselijke beweging.

This video installation looks at how we interpret gravity through witnessing another body. In live dance and performance gravity is perceived by the audience as a constant downward force. Both audience and performer experience this pull, and this shared sensation helps to create a sense of stability or centredness within the viewer's mind. Post-modern art, particularly installation art, frequently seeks to question assumed stabilities by shifting the viewer's perception. This installation ‘decentres’ the viewer's physical awareness by presenting human movement where the pull of gravity has been dynamically distorted.

## BLUE FLOW

FRIEDER WEISS | INTERACTIVE INSTALLATION

Interactieve installatie waarbij bezoekers een abstracte projectie tot leven brengen door eroverheen te lopen. Frieder Weiss is een ingenieur in de kunsten en expert in realtime computing en interactieve computer systemen. Frieder ontwierp de techniek voor *Glow* van Chunky Move, die werd gepresenteerd tijdens Cinedans 2009.

An interactive installation using a floor projection of an abstract particle world which is animated by visitors walking over it. Frieder Weiss is an engineer in the arts and expert for realtime computing and interactive computer systems in performance art. Frieder designed the technique for *Glow* by Chunky Move which was presented at Cinedans 2009.

## ELEVEN

MANON LE ROY | PERFORMERS JOCELYNE BORDARIER,  
JESSICA BROUTÉ, ALYS GALLES, OLGA LYONNARD, ROMAIN PINAUD,  
JEAN-MICHEL REILLER | GELUIDSONTWERP & MIX YANNICK DELMAIRE

Een installatie die in loop afspeelt. Lichamen bewegen door een volledig vloeibare omgeving. We zien hoe bijna stilstaande en raadselachtige figuren, menselijke sculpturen, zich langzaam tot een geheel lijken samen te voegen. De stilte, echo's van geluiden en ruimte zonder zwaartekracht creëren een intensieve kijkervaring.

*Eleven* is a looped installation that presents bodies carried by an entirely liquid environment. It leads us to observe the slow procession of unmoving, enigmatic figures, like human sculptures, as it progresses towards a sort of latent assembly. Stillness, echoing sound and weightless space invite the viewer into an immersive perceptual experience.



## FOR IDA – A SELF-PORTRAIT

**ANTONIA BAEHR** | REGISSEUR & CHOREOGRAAF **ANTONIA BAEHR**  
| PERFORMER **HENRY WILDE** [ 21' ]

Een micro-choreografisch kwartet voor het gezicht. Het is de filmische evenknie van de live-productie *For Faces*. We kijken naar het verviervoudigde gezicht van een vrouw. Het is een zelfportret gemaakt met behulp van een interne laptop-camera en Skype. Het is geen typische documentaire over de onmogelijkheid een film te maken van een dansstuk. Wellicht is het een atypisch gefilmd portret.

A micro-choreographic quartet for the face. It is the filmic and choreographic counterpart of *For Faces*, which was performed live by four 'interpreters'. We see a quadruplicated face of a woman. This self-portrait was shot with home videophone technology (Skype) using a laptop's internal camera. It is no typical documentary about an unfilmable dance piece; perhaps it is an atypical film portrait.



## THE FOUR RIDERS

**CHAJA HERTOG & NIR NADLER** | DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY  
**DIDERIK EVERS** | GELUIDSONTWERP **JEROEN LOOHUYS** [ 7'52" ]

Een onderzoek naar beweging, geïnspireerd op de houtsnijwerken van Albrecht Dürer en de foto's van Eadweard Muybridge. Lichamen van paarden worden tot landschappen als ze, van dichtbij gefilmd, op vier levensgrote schermen geprojecteerd worden. Hun hoeven glanzen, hun aderen zwellen op en hun neusvleugels staan wijd open. Het lijkt alsof ze elk moment van het scherm kunnen springen.

In this study of anatomy in movement, the image of a horse's body is projected onto four large screens and deconstructed into vast landscapes of moving flesh. Inspired by the apocalyptic atmosphere of Albrecht Durer's woodcuts and by Eadweard Muybridge's study of movement, this work stages the horse in a contemporary context: the wild and grotesque juxtaposed with the elegant and restrained. The video images are up close to the skin: hooves shine, chest muscles quiver, veins expand and nostrils flare impatiently – as if these beasts are about to burst out of the screens towards the audience.



JOSEPHINE'S WELL

## JOSEPHINE'S WELL

**ARENT WEEVERS** | MUZIEK **DAVID DRAMM**  
| DANSER **MARJOLEIN VOGELS**  
| KLEINE DANSERS **FLEUR HEY,**  
**BRITT HEUKER OF HOEK,**  
**LISA VAN DEN BROEK** [ 3'37" ; LOOP ]

Een meisje zweeft vanuit de diepte heel langzaam omhoog. Een tweede en een derde meisje volgen. Eén voor één richten ze hun blik naar boven om vervolgens steeds verder in het donker te verdwijnen. Daaruit komt een vrouw omhoog. Ze zweeft met uitgestrekte hand de kijker tegemoet. Door het gebruik van geavanceerde 3D high-speed camera's (1000 frames per seconde), komen de langzaam bewegende beelden dicht op de huid van de kijker.

A girl slowly floats up from the depths of a well; a second and a third girl appear. One by one, they direct their faces towards us as they descend further and further into the deep, from where a young woman rises – floating up towards the viewer with her hand extended. The latest developments in 3D high-speed camera techniques (with 1000 frames per second) seem to bring the slow-moving images within reach of the audience.



# WARMING UP

## ROC DANCE SPECIAL

DE BALIE GROTE ZAAL | 13.00 | 1 DEC.

Nog vóór de officiële opening van Cinedans 2011 maken de studenten van de opleiding MBO-Dans van het ROC in Amsterdam kennis met het fenomeen dansfilm en haar link met de samenleving. Een groep van negentig studenten kijkt naar het programma SHORTS I, waarin internet, reclame, mode en urban dance bij elkaar komen. Vervolgens bekijken zij de documentaire *Under the Spotlight*, waarin dansers en choreografen te zien zijn die meewerken aan de shows van sterren als Beyoncé, P. Diddy en Christina Aguilera.

Before the official opening of Cinedans 2011, students at Amsterdam's ROC MBO dance course will be introduced to the phenomenon of dance film and its connection with society. A group of 90 students will see the SHORTS programme, which brings together the Internet, advertising, fashion and urban dance. This will be followed by a viewing of the documentary *Under the Spotlight*, which focuses on dancers and choreographers working on shows for stars such as Beyoncé, P. Diddy and Christina Aguilera.

## WARMING UP AT MAISON DESCARTES

INSTITUT FRANÇAIS MAISON DESCARTES | 20.00 | 30 NOV.

Op uitnodiging van het Institut Français komen Dominique Palombo (fashion fotograaf/filmmaker) en Manon Le Roy (beeldend kunstenaar / filmmaker) naar Amsterdam. Een dag voor aanvang van het festival geven zij een exclusieve presentatie over hun werk.

Cinedans Dance on Screen Festival 2011 presenteert vier films van Palombo: *Contact* (2010), *Manoeuvres* (2011), *Move* (2011) en *Subterra* (2011). Van Le Roy zijn de installatie *Eleven* (2010) en de korte film *Continuum* (2011) te zien.

At the invitation of the Institut Français, Dominique Palombo (fashion photographer and filmmaker) and Manon Le Roy (artist and filmmaker) are visiting Amsterdam. On the day before the festival begins, they will be giving an exclusive presentation about their work. Cinedans Dance on Screen Festival 2011 presents four films by Palombo: *Contact* (2010), *Manoeuvres* (2011), *Move* (2011) and *Subterra* (2011), and two works by Le Roy: the installation *Eleven* (2010) and the short film *Continuum* (2011).

"Motion thoroughly fascinates me, it shapes the viewing experience. In my recent projects I had the opportunity to work with dancers and it has opened my mind to new ways of seeing movement and discovering how riveting it can be."  
DOMINIQUE PALOMBO

# CINEDANS VIDEO LIBRARY

## DE BALIE BOVENVERDIEPING

DONDERDAG 1 DEC. 18:00-22:00  
VRIJDAG 2 DEC. 11:00-20:00  
ZATERDAG 3 DE. 11:00-20:00  
ZONDAG 4 DEC. 11:00-18:00

TOEGANG MET CINEDANS  
INDUSTRIEPAS 2011 (€ 75,-)  
ZIE PAGINA 60

ADMISSION WITH CINEDANS  
INDUSTRY PASS 2011 (€75,-)  
SEE PAGE 61

### Cinedans Videotheek

Alle 330 films die zijn ingezonden voor de competitie van Cinedans 2011 kunt u tijdens het festival bekijken in de Cinedans Videotheek 2011 die is ingericht op de bovenverdieping van De Balie. De films staan allemaal vermeld in een speciale catalogus.

### Cinedans Video Library

All 330 entries in the Cinedans 2011 competition can be viewed in the Cinedans Video Library 2011, located on the top floor of De Balie, for the duration of the festival. All the films are listed in a special catalogue.



ntr: brengt  
cultuur  
de publieke omroep voor informatie, educatie en cultuur

# PRESENTATIONS

## MOVEMENT IN THE CLOUD

VRIJDAG 2 DEC. | **DE BALIE** GROTE ZAAL  
| 12.30-13.30 | **MARLON BARRIOS SOLANO**  
(DANCE-TECH)

Marlon Barrios Solano is online producer en curator van dance-tech.net and dance-tech.tv. Hij presenteert een aantal projecten waarin de mogelijkheden die internet en technologie bieden worden gebruikt om kunstenaars en instellingen op verschillende plaatsen met elkaar te verbinden, zodat ze ideeën kunnen uitwisselen en kunnen samenwerken. *In The Cloud*: ogenschijnlijk sociaal, goedkoop en...onbeheersbaar!

Marlon Barrios Solano shares his experience as an online producer and curator at dance-tech.net and dance-tech.tv. A presentation of dance-tech projects that explore the potential that the Internet and portable technology offer for sharing, collaboration and coordination between trans-local artists and organisations. *In The Cloud* is social, cheap and... out of control!

## OFF BALANCE

VRIJDAG 2 DEC. | **DE BALIE** GROTE ZAAL | 14.00-15.00  
| MODERATOR **LIESBETH OSSE** | CAMERA **YVONNE VAN DEN AKKER**  
| BELEIDSMEDEWERKER EDUCATIE HET NATIONALE BALLET **LIN VAN ELLINKHUIJSEN**

Cinedans heeft in samenwerking met Het Nationale Ballet een educatie-project ontwikkeld voor de bovenbouw van het voortgezet onderwijs. *Off Balance* is een dansfilm-project rondom het fenomeen evenwicht. Leerlingen bedenken samen een artistiek concept voor een korte film (3'-5') die hun visie op het gegeven verbeeldt en die door henzelf wordt gerealiseerd. Een selectie van de eerste reeks films, die het afgelopen jaar zijn gemaakt, wordt vertoond.

Cinedans is collaborating with the Dutch National Ballet on an educational project developed for the final years of secondary education. *Off Balance* is a dance film project about balance. Students collaborate artistically on conceiving and making a short film (3-5 min.) that reflects their interpretation of this central theme. A selection will be screened of the first series of films made over the past year.

## DANCE ENGINE LECTURE PERFORMANCE

VRIJDAG 2 DEC. | **DE BALIE** SALON | 14.00-16.00

Cinedans, Fourcelabs en ICK presenteren het nieuw ontwikkelde Dance Engine. Hoe verliep het creatieve proces van dit interdisciplinaire project? Welke vragen en werkmethodes zijn gehanteerd? Hoe kunnen dansprincipes in een game kunnen worden verwerkt. Die vraag vormde het uitgangspunt

Cinedans, Fourcelabs and ICK present the results of this interdisciplinary project. Starting point was this question: how can dance principles be transmitted through a game?

# PANELS

## DREAMING 3D

VRIJDAG 2 DEC. | **DE BALIE** GROTE ZAAL | 11.00-12.00 | **MARLENE MILLAR & PHILIP SPORER** (LOST ACTION: TRACE) | **DOMINIQUE PALOMBO** (CONTACT, MANOEUVRES, MOVE, SUBTERRA) | MODERATOR **MATTEO GRAZZIANO**

Drie filmmakers die tijdens het festival hun 3D-films presenteren gaan met elkaar en met het publiek in gesprek. Welke motieven hadden zij om op te nemen in 3D, wat betekent de derde dimensie voor het beeld van de dans, hoe is het creatieproces, wat is er nodig op het gebied van camera's en techniek, wat zijn de voor- en nadelen op het gebied van organisatie, financiering en presentatie/distributie, zijn de makers blij met het resultaat?

Three filmmakers presenting their 3D films at the festival talk with each other and the audience. What were their reasons for using 3D; what does the third dimension add; what equipment is required; what are the advantages and disadvantages when it comes to organisation financing and presentation/distribution; and are the filmmakers happy with the result?

## CONSERVATION / INNOVATION I

VRIJDAG 2 DEC. | **DE BALIE** GROTE ZAAL, | 15.00-16.00  
| **FRIEDER WEISS, MARLOEKE VAN DER VLUGT**

Drie makers vertellen over hun interactieve installaties die tot stand kwamen door toepassing van specifieke technologie. Frieder Weiss onthult de achterliggende ideeën van *Blue Flow*, waarbij bezoekers een abstracte projectie tot leven brengen zodra zij door de ruimte lopen. Marloeke van der Vlugt geeft een toelichting bij haar nieuwste project, *Duetten*. Dat is 'een interactief spiegelspel voor 24 bezoekers en 1 performer' waarbij sensortechniek en belangrijke rol speelt.

Three artists discuss their interactive installations that incorporate technology. Frieder Weiss reveals the ideas underlying *Blue Flow*, in which visitors bring an abstract projection to life by walking through the space. Marloeke van der Vlugt elaborates on her latest project *Duetten*, 'An interactive mirror game for 24 visitors and one performer,' in which sensor technology plays an important role.

## CONSERVATION / INNOVATION II

ZATERDAG 3 DEC. | **DE BALIE** GROTE ZAAL  
| 10.30-11.30 | **BERTHA BERMUDEZ,**  
**IVANA IVKOVIC, JOHANNES BIRRINGER**  
| MODERATOR **JACQ. ALGRA**

Bertha Bermudez, Ivana Ivkovic and Johannes Birringer zijn betrokken bij het workshop programma BEYOND, geïnitieerd door ICK in samenwerking met Cinedans. Deze editie focust op Dans en Interactiviteit. De drie panelleden praten over het belang en de uitdagingen van de relatie tussen Dans en Technologie binnen het lesgeven, het creëren en reflecteren op creatieve processen.

Bertha Bermudez, Ivana Ivkovic and Johannes Birringer are involved in the workshop program BEYOND initiated by the ICK in collaboration with Cinedans. This edition focuses on Dance and Interactivity. The three guests of this panel will talk about the importance and challenges of the relationships between Dance and Technology within teaching, creating and reflecting about creative processes.

## POINT TAKEN 2

VRIJDAG 2 DEC. | PATHÉ **TUSCHINSKI** ZAAL 1 | 21.00-22.00 (FILMS)  
| ZATERDAG 3 DEC. | **DE BALIE** GROTE ZAAL | 11.30-12.30 (ARTIST TALK)  
ZATERDAG 3 DEC. | **DE BALIE** KLEINE ZAAL | 12.30-13.00 (FILMS; HERH.) |  
**CLARA VAN GOOL & RIA MARKS, MARINUS GROOTHOF & DUNJA JOCIC,**  
**DAN GEESIN, ESTHER ROTS & MELISSA ELLBERGER, FRANK SCHEFFER**  
& **MUHANAD RASHEED**

Point Taken is een interdisciplinair dansfilmproject geïnitieerd door het Mediafonds en het Fonds voor de Podiumkunsten in samenwerking met de NTR en Cinedans. Vier teams van in Nederland wonende filmmakers en choreografen realiseerden elk een dansfilm van acht minuten.

Op zaterdag vindt voorafgaand aan de filmvertoning een panel-discussie plaats met de makers. Aan de orde komen vragen als: hoe hebben zij elkaar gevonden, hoe verliep het creatieproces, hoe werd het verschil in disciplines en de tijdsdruk ervaren, wat is het oordeel ten aanzien van het resultaat.

Point Taken is an interdisciplinary dance film project initiated by the Dutch Media Dutch and the Performing Arts Fund NL, in collaboration with the NTR and Cinedans. Four teams of Dutch-based filmmakers and choreographers each made a dance film lasting eight minutes.

On Saturday, there will be a panel discussion with the makers before the screenings. How were the teams formed; how did the creative process go; what has been the impact of the different disciplines and the pressure of time; and what are the verdicts on the resulting works?

# PITCH

## PITCH SESSION AT CINEDANS

ZONDAG 4 DECEMBER | **DE BALIE** GROTE ZAAL | 10.00-11.30  
| **JUDY GLADSTONE** (BRAVO!FACT) **MARC KIRSCHNER** (TENDU TV)  
**BART RUTTEN** (STEDELIJK MUSEUM) **JOOST VAN KRIEKEN** (NTR)  
**ARILD ERIKSTAD** (NRK NOORWEGEN) **WALLIE POLLÉ** (CINÉART)  
| HOST **HENK VAN DER MEULEN** (IMZ)

Uit de vooraf ingezonden concepten selecteert Cinedans twaalf filmmakers die hun plan tijdens het festival aan een internationaal panel kunnen presenteren. Tijdens deze sessie krijgen zij elk drie minuten om hun idee over het voetlicht te brengen en vervolgens twee minuten deskundige feedback.

Filmmakers submitted film proposals to Cinedans before the festival, and Cinedans selected twelve of them to give a three-minute pitch of their idea to an international panel – and receive two minutes of expert feedback.



# PROGRAMMA

## LEGENDA

- ▷ FILM
- (INTERACTIVE) INSTALLATIONS
- PANELS/PRESENTATIONS/PITCH
- VIDEO LIBRARY
- AWARDS

## DONDERDAG 1 DECEMBER

TIJD	PROGRAMMA	LOCATIE	PAG.
▷ 15.00 - 16.30	<b>ROC SPECIAL DANCE SPECIAL</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	52
● 18.00 - 20.00	DANCE ENGINE	<b>DE BALIE SALON</b>	47
● 18.00 - 22.00	VIDEO LIBRARY	<b>DE BALIE BOVENVERDIEPING</b>	53
▷ 20.00 - 21.00	<b>OPENING CINEDANS</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	4

## VRIJDAG 2 DECEMBER

TIJD	PROGRAMMA	LOCATIE	PAG.
● 11.00 - 12.00	DREAMING 3D - PANEL	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	55
● 11.00 - 20.00	VIDEO LIBRARY	<b>DE BALIE BOVENVERDIEPING</b>	53
● 12.30 - 13.30	MOVEMENT IN THE CLOUD - PRESENTATION	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	54
● 14.00 - 15.00	OFF BALANCE - PRESENTATION	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	54
● 14.00 - 16.00	DANCE ENGINE	<b>DE BALIE SALON</b>	47
● 15.00 - 16.00	CONSERVATION & INNOVATION I - PANEL	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	55
▷ 16.00 - 17.00	<b>ONE MINUTE DANCE FILM</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	6
▷ 17.00 - 18.00	<b>SHORTS 1: ONLINE DANCE</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	7
▷ 21.00 - 22.00	<b>POINT TAKEN 2</b>	<b>TUSCHINSKI ZAAL 1</b>	13

# PROGRAMMA

## ZATERDAG 3 DECEMBER

TIJD	PROGRAMMA	LOCATIE	PAG.
● 10.30 - 11.30	CONSERVATION & INNOVATION II - PANEL	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	55
● 11.00 - 20.00	VIDEO LIBRARY	<b>DE BALIE BOVENVERDIEPING</b>	53
● 11.30 - 12.30	ARTIST TALK POINT TAKEN 2	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	56
▷ 12.30 - 13.00	<b>POINT TAKEN 2</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	13
▷ 13.00 - 14.30	<b>DOC: HANS VAN MANEN; JIŘÍ KYLIÁN</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	16
▷ 13.30 - 14.30	<b>SHORTS 2: STORIES</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	17
● 14.00 - 16.00	DANCE ENGINE	<b>DE BALIE SALON</b>	47
▷ 15.00 - 16.00	<b>DOC: CLAUDE BESSY</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	20
▷ 15.00 - 16.30	<b>DOC: LUCINDA CHILDS; DEBORAH HAY</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	21
▷ 16.30 - 17.30	<b>SHORTS 3: THE NEW DUTCH</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	22
▷ 16.30 - 18.00	<b>DOC: OF HEART AND COURAGE</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	24
▷ 18.00 - 19.00	<b>SHORTS 4: NOSTALGIA</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	25
▷ 19.00 - 20.00	<b>SHORTS 1: ONLINE DANCE</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	7
▷ 19.00 - 20.00	<b>DOC: 3X HET NATIONALE BALLET</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	28
● 21.00 - 23.30	DIGITAL DANCE (INTERACTIVE INSTALLATIONS)	<b>MELKWEG THEATER &amp; MEDIA ROOM</b>	49
▷ 22.00 - 23.30	<b>DOC: THE RISING SUN</b>	<b>MELKWEG CINEMA</b>	30

## ZONDAG 4 DECEMBER

TIJD	PROGRAMMA	LOCATIE	PAG.
● 10.00 - 11.30	PITCH SESSION CINEDANS	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	57
● 11.00 - 18.00	VIDEO LIBRARY	<b>DE BALIE BOVENVERDIEPING</b>	53
▷ 11.30 - 12.30	<b>SHORTS 5: DEBUTS</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	31
▷ 11.30 - 13.00	<b>DOC: LIFE IN MOVEMENT</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	36
▷ 13.00 - 14.00	<b>SHORTS 6: DUETS</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	37
▷ 13.30 - 15.00	<b>DOC: NEVER STAND STILL</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	40
● 14.00 - 16.00	DANCE ENGINE	<b>DE BALIE SALON</b>	47
● 14.00 - 16.00	DIGITAL DANCE (INTERACTIVE INSTALLATIONS)	<b>MELKWEG THEATER &amp; MEDIA ROOM</b>	49
▷ 14.30 - 15.30	<b>SHORTS 7: SUNDAY SHORTS</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	41
▷ 15.00 - 16.00	<b>SNEAK PREVIEW CINEDANS ON TOUR 2012</b>	<b>MELKWEG CINEMA</b>	43
▷ 15.00 - 16.00	<b>SHORTS 4: NOSTALGIA</b>	<b>DE BALIE KLEINE ZAAL</b>	25
▷ 16.00 - 17.00	<b>DOC: DANCE FOR A CHANGE; UNDER THE SPOTLIGHT</b>	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	44
● 17.30 - 18.30	DIORAPHT AWARDS	<b>DE BALIE GROTE ZAAL</b>	45

# KAARTEN & RESERVERINGEN

## Online kaartverkoop

Tickets zijn online te koop via [www.cinedans.nl](http://www.cinedans.nl) tot 2 uur voor aanvang van het betreffende programma

## Kassa

Vanaf anderhalf uur voor aanvang van het programma kunt u kaarten kopen aan de kassa van het festivalcentrum in De Balie of aan de kassa's van de betreffende locaties.

## Telefonisch reserveren

Telefonisch reserveren kan via De Balie op werkdagen van 14.00 – 17.00 uur via 020 55 351 00.

Gereserveerde kaarten dienen uiterlijk 45 minuten voorafgaand aan de filmvertoning worden opgehaald bij de kassa van betreffende locatie.

## Let op

Kaarten voor Tuschinski en de Melkweg zijn alleen online te koop of tijdens het festival bij de kassa van het festivalcentrum in De Balie verkrijgbaar. Op de dag zelf is er anderhalf uur voor aanvang van het programma een kassa aanwezig in Tuschinski en de Melkweg.

## Kaarten

### De Balie

€ 9,- | € 8,- CJP/ Pas 65/ Stadspas

€ 5,- bezoekers tot 18 jaar

### Tuschinski, zaal 1

€ 15,- | € 12,50 CJP/ Pas 65/ Stadspas

### De Melkweg

€ 9,- | € 8,- CJP/ Pas 65/ Stadspas

€ 5,- bezoekers tot 18 jaar

€ 5,- studenten met een

Melkweg lidmaatschap

### Panels (De Balie)

Toegang gratis

### Instalaties (De Balie)

Toegang gratis

Festival Pas \* € 50,-

Industry Pas \* € 75,-

## OPENINGSTIJDEN KASSA'S

**FESTIVALCENTRUM** • KASSA OPEN OP 1 DEC. VANAF 18.00 UUR.

**DE BALIE** • KASSA OPEN VAN 2 T/M 4 DEC. 10.00 UUR TOT AANVANG LAATSTE FILMVERTONING.

1 TOT 4 DEC.

**TUSCHINSKI** • KASSA OPEN TUSCHINSKI OP 2 DEC. VANAF 19.30 UUR TOT AANVANG FILMVERTONING.

2 DEC.

**DE MELKWEG** • KASSA OPEN OP 3 DEC. VANAF 19.30 UUR TOT AANVANG FILMVERTONING.

3 EN 4 DEC. • KASSA OPEN OP 4 DEC. VANAF 13.00 UUR TOT AANVANG FILMVERTONING.

\* Met een **Festival Pas/Industry Pas** kunt u naar alle films, panels en installaties in De Balie, De Melkweg en Tuschinski (m.u.v. het openingsprogramma op 1 december). Met de Industry Pas heeft u daarnaast toegang tot de Cinedans Videotheek. **NB de Festival Pas en de Industry Pas zijn geen plaatsbewijs!** U dient uw kaarten voor de verschillende programma's online te reserveren en op te halen bij de kassa van de verschillende locaties. U kunt **online** na **aankoop** van uw **Festival Pas/Industry Pas** opnieuw inloggen op [www.cinedans.nl](http://www.cinedans.nl) om uw reservering in te zien of te veranderen. U kunt ook uw tickets reserveren aan de kassa van het festivalcentrum in De Balie, op vertoon van de Festival Pas/ Industry Pas en een geldig legitimatiebewijs.

# TICKETS & RESERVATIONS

## Online ticket sales

Tickets can be bought online at [www.cinedans.nl](http://www.cinedans.nl) until two hours before event start time.

## Box office

Tickets can be purchased at box office in the festival centre in De Balie or at the box offices of the respective venues from 90 minutes before starting time.

## Telephone reservations

Telephone reservations can be made on weekdays from 14.00 to 17.00 by contacting De Balie on +31 (0)20 55 351 00.

Reserved tickets must be collected from the box office at each venue at least 45 minutes before the screening begins.

## Important note

For the duration of the festival, tickets for the Tuschinski and the Melkweg can only be bought online or from the box office in the festival centre in De Balie. On the day itself, the box offices in Tuschinski and the Melkweg will open 90 minutes before event start time.

## BOX OFFICE OPENING TIMES

**DE BALIE** • BOX OFFICE OPEN ON 1 DECEMBER FROM 18.00.

**FESTIVAL CENTRE** • BOX OFFICE OPEN FROM 2 TO 4 DEC. FROM 10.00 UNTIL THE LAST SCREENING BEGINS.

1 TO 4 DEC.

**TUSCHINSKI** • BOX OFFICE AT TUSCHINSKI OPEN ON 2 DEC. FROM 19.30 UNTIL THE SCREENING BEGINS.

2 DEC.

**MELKWEG** • BOX OFFICE OPEN ON 3 DECEMBER FROM 19.30 UNTIL THE SCREENING BEGINS.

3 AND 4 DEC. • BOX OFFICE OPEN ON 4 DECEMBER FROM 13.00 UNTIL THE SCREENING BEGINS.

\* Pass/Industry grants you access to all the films, panel discussions and installations in De Balie, De Melkweg and Tuschinski (with the exception of the opening programme on 1 December). With the Industry Pass you have access to the Cinedans Video Library. **PLEASE NOTE that the Festival Pass/Industry Pass are not a ticket!** You must reserve your tickets for each event online and collect them from the box offices at the respective venues. **After** buying your **Festival Pass/Industry Pass** you can log in again at [www.cinedans.nl](http://www.cinedans.nl) to check or modify your reservation(s). You can also book tickets at the box office in the festival centre in De Balie, on display of your Festival Pass/Industry Pass and a valid ID.

### 1. DE BALIE

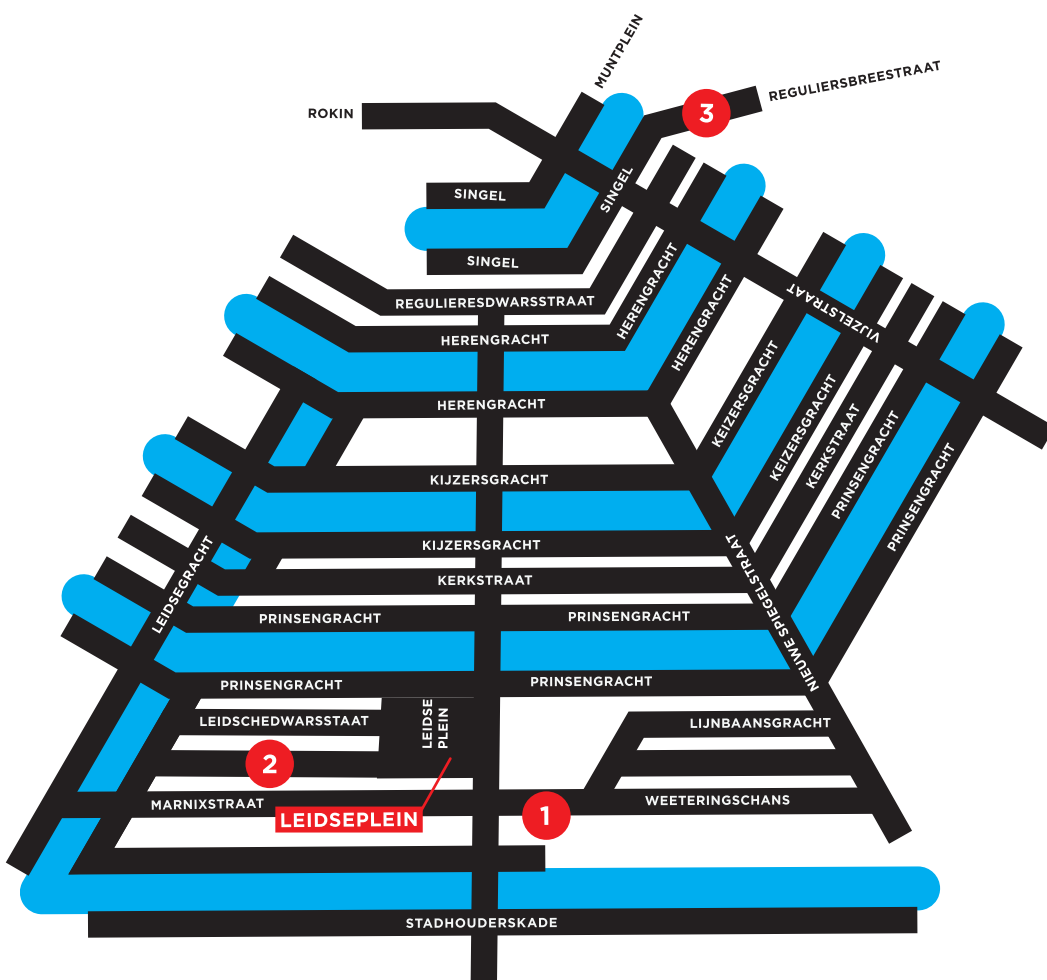
KLEINE GARTMANPLANTSOEN 10,  
AMSTERDAM  
WWW.DEBALIE.NL

### 2. MELKWEG

LIJNBAANSGRACHT 234A,  
AMSTERDAM  
WWW.MELKWEG.NL

### 3. PATHÉ TUSCHINSKI

REGULIERSBREESTRAAT 26,  
AMSTERDAM  
WWW.PATHE.NL



#### Dineren in Grand Café De Balie

Tijdens Cinedans ontvangt u met een Cinedans-kaartje 10% korting op een hoofdgerecht in Grand Café De Balie. Vooraf reserveren via 020 55 35 130 wordt aangeraden.

#### Diner at Grand Cafe De Balie

During Cinedans your Cinedans ticket will grant you a 10% discount on a main course at Grand Cafe De Balie. We recommend you to book in advance at (+31) (0)20 55 35 130.

# COLOFON

#### ARTISTIEK DIRECTEUR

**JANINE DIJKMEIJER**

#### ZAKELIJK LEIDER

**MARTINE DEKKER**

#### PRE SELECTIE

**ANNE-LYKE VAN DEN ELSHOUT,  
MARION POETH, JANINE DIJKMEIJER**

#### ADVIES

**NIENKE ROOIJAKKERS, BART RUTTEN,  
JOZEF HEY, JAN SCHUIJREN**

#### PRODUCTIE

**MARTINE DEKKER, MARION POETH,  
FA-BRICAGE (ANNE-LYKE VAN DEN ELSHOUT,  
FLOOR ZEGERS), YONI VERMEIRE**

#### PANELS / Q & A'S

**JACQ. ALGRA, LIESBETH OSSE,  
MATTEO GRAZIANO**

#### PR & MARKETING

**MARIEKE PETERS**

#### STAGIAIRE

**PHEBE TEMPELAARS**

#### TEKSTEN

**JACQ. ALGRA / CICADE, MIRYAM VAN LIER**

#### GRAFISCHE VORMGEVING

**HOAX (WWW.HOAXHOAXHOAX.COM)**

#### TRAILER

**HAZAZAH/ROB LÜCKER**

#### DRUKWERK / PRINT

**SPINHEX & INDUSTRIE**

#### WEBSITE

**JOVANA DAČIĆ**

#### STICHTING CINEDANS

**BRAM BUIJZE, NOUD HEERKENS, KLAZIEN  
BRUMMEL, WOUTER SNIP, GABY WIJERS**

#### MET DANK AAN

**STIJN GHIJSEN (CAMPAGNEFOTOGRAFIE),  
JORIJN VRIESENDORP (CAMPAGNEMODEL),  
MUSTAFA ÖZEN, WOUTER SNIP, JIKKE BEEK,  
MARTINE VAN DIJK, CARLA HOEKENDIJK  
DORINE CREMERS, HENK VAN DER MEULEN,  
FEDOR SENDAK, BERTHA BERMUDEZ, ICK,  
RAOUL DE JONG, DAGAN COHEN**

#### EN SPECIALE DANK AAN

**ALLE VRIJWILLIGERS**





















# CINEDANS

Buiten het vierdaagse Cinedans Dance on Screen Festival in Amsterdam was Cinedans on Tour te zien in de volgende steden: Los Angeles (US), Libanon (BT), Krasnojarsk (RU), Beijing (CN), Bilbao (SP), Kaapstad (ZA), Napels, Turijn (IT), São Paulo, Rio de Janeiro (BR), Gent (BE), Praag (CR), Boekarest (RO), Mexico City (MX), Hong Kong (CN), Lissabon (PT), Maastricht, Amsterdam (NL)

CINEDANS DANCE ON SCREEN FESTIVAL VINDT IN 2012 PLAATS VAN  
6 T/M 9 DECEMBER IN AMSTERDAM.

MEER INFORMATIE OP

[WWW.CINEDANS.NL](http://WWW.CINEDANS.NL)

FONDSEN	SPONSORS	PARTNERS NL	PARTNERS INTERNATIONAAL	
		TIME OUT	DANCE TECH US	EXPLORE DANCE FESTIVAL
		XXXS	TENDU TV US	BUCHAREST
		ICK	IDILL BE/FR/UK/BR	ARTES. DOCS MEXICO CITY
		NEDERLANDSE DANSDAGEN	INTERNATIONAL JOURNAL OF SCREENDANCE UK	BAXTER THEATRE CENTRE CAPE TOWN
		THE ONE MINUTES	BRITISH COUNCIL	GIPCA CAPE TOWN
		JULIDANS	SOUTH EAST DANCE UK	INSHADOW LISSABON
		BORNEOCO	DANCE CAMERA WEST US	MAQAMAT DANCE THEATRE BEIRUT
		UPLOAD CINEMA	DANCE FILM ASSOCIATIONS US	I-DANCE HONG KONG
		EYE FILM INSTITUUT	IMZ DANCESCREEN VIENNA	
		CINÉART		
	